

# PARTIR



Comme bien des grandes villes, New York se visite idéalement à pied à l'ombre des gratte-ciel tel l'Empire State Building ci-contre.

## NEW YORK

### Une ode à la démesure

YVES OUELLET  
collaboration spéciale

**D**e retour d'un premier voyage à New York, le délire illuminé des néons de la Big Apple reste farouchement imprimé dans la mémoire visuelle, si bien qu'en fermant les yeux, c'est Coca-Cola que l'on voit, Broadway, Times Square, les 96 gratte-ciel et les feux en chassé-croisé des 12 000 taxis jaunes.

Même s'ils aiment croire qu'ils vivent dans de grands villages, les résidents des quartiers de New York ne reconnaissent certes pas l'arrivée du printemps à l'odeur de la terre humide mais plutôt au déferlement de centaines d'autobus de touristes qui débarquent en masse sur Manhattan à partir de Pâques.

Pour goûter le réveil de la nature, les citadins peuvent admirer les vitrines de Macy's, le plus grand magasin au monde; respirer les arrangements floraux de chez Gucci; parcourir les jardins qui entourent la patinoire du Rockefeller Center et sa patinoire à l'ombre du Prométhée de bronze doré; nourrir les écureuils gris au pied d'un immense arbre sec devenu leur propre tour résidentielle, ou aller faire courir leur chien dans un enclos de Madison Square. La plupart préféreront cependant se balader en espadrilles ou, surtout, en patins à roues alignées, en joggant ou en poussant un carrosse d'enfant dans le dédale de sentiers de Central Park. Véritable poumon de New York, en plein coeur de Manhattan, ce vaste parc de 341,5 hectares sort de la grisaille de l'hiver dès le début avril grâce à ses magnolias et à ses cerisiers en fleurs. Construit dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, Central Park est devenu la seule référence des New-Yorkais à quelque chose qui peut ressembler à la nature. Une nature hyper aménagée avec son parc d'enfant qui évoque les contes les plus populaires et leurs auteurs, ses étangs de canotage, son zoo décrépi, les anciens pâturages de Sheep Meadow où l'on s'offre le soleil qui arrive à peine à percer ailleurs entre les buildings.

New York, comme bien des grandes villes, se visite idéalement à pied. Lors d'un séjour en autobus qui dure généralement trois jours, il faut s'attendre à faire des choix parfois douloureux car, chose évidente, on ne peut pas tout voir.



Le pont de Brooklyn

Voir NEW YORK en E2 >

**INTER VOYAGE**

**CORSE**  
Île de beauté  
et **NICE**

Du 4 au 18 septembre 1996

**2999\$** par pers., occ. double

Groupe accompagné par Marc et Yolande Boulanger

**DÉPART GARANTI**

Séjour linguistique au **GUATEMALA**

Du 1er au 14 juin prochain

**1400\$** par personne  
(vol, hébergement et 34 repas inclus)  
(places limitées)

Groupe accompagné par **Jean-Yves Duchaine**  
Conseiller en voyages aux Galeries Canadienne

Tél.: **667-7051**

Autres séjours linguistiques disponibles.

**VACANCES - SOLEIL - DÉPART DE MONTRÉAL**

**CUBA / Cayo Largo**

**Villa Capricho - 2 repas/jour**

**Villa Iguana - 2 repas/jour**

**Ista Del Sur - 2 repas/jour**

**Pelicano - 2 repas/jour**

**CUBA - Guardalavaca**

**Sol Rio de Luna - tout compris**

**Sol Rio de Mares - 2 repas/jour**

**FLORIDE - Fort Lauderdale**

Aller simple - 26 avril et 4 mai

Prix incluant toutes les taxes (sauf taxe d'aéroport locale payable à destination). Prix par personne, occupation double. Prix sujets à changement sans préavis. Espaces limités à ces tarifs. À la conception de cette publicité, les sièges et les chambres, tel qu'annoncés étaient disponibles.

27 avril - 1 semaine

**698\$**

**698\$**

**748\$**

**768\$**

26 avril - 8 nuits

**1078\$**

**848\$**

**DÉPART DE QUÉBEC**

**99\$**



**MAROC**

Pour des **VACANCES DIFFÉRENTES. CIRCUITS AVEC DÉPARTS GARANTIS.**

**LE GRAND SUD**

3 repas par jour, 1 semaine à partir de **1479\$**

**LES VILLES IMPÉRIALES**

3 repas par jour, 1 semaine à partir de **1509\$**

**LE GRAND TOUR DU MAROC**

3 repas par jour, 2 semaines à partir de **2219\$**

**PAYS BERBÈRE en LAND ROVER**

14 repas, 1 semaine à partir de **1549\$**

**SÉJOUR PLAGE à AGADIR**

2 repas par jour à partir de **1109\$**

1 semaine à partir de **1509\$**

2 semaines à partir de **1509\$**

**Tour Mont-Royal**

SAINTE-FOY PLACE LAURIER PLACE DE LA CITÉ 651-9610* 653-1024*	CHARLESBOURG GALERIES CHARLESBOURG 628-2020*	LÉVIS LES GALERIES CHAGNON 833-1942*	ST-MARC-DES-CARRIÈRES 1000, BOUL. DUSSAULT 268-8750*	VOYAGES D'AFFAIRES 2600, BOUL LAURIER 8 21:25, SAINTE-FOY 651-9940 1-800-453-2204
CAP-ROUGE MAIL CAP-ROUGE 656-9595*	BEAUPORT / QUÉBEC LES GALERIES DE LA CANARDIÈRE 667-7051*	ST-GEORGES DE BEAUCE CARRÉFOUR ST-GEORGES 228-7070*	RIMOUSKI GRANDE PLACE RIMOUSKI 722-4522*	
QUÉBEC LES GALERIES DE LA CAPITALE 1095, RUE AMÉRIQUE-FRANÇAISE 627-5955* 524-1414	NEUFCHÂTEL 9850, BOUL. L'ORMIÈRE 843-9999*	STE-MARIE DE BEAUCE PLACE MARVILLE 386-3336*	ÎLES-DE-LA-MADELEINE PLACE DES ÎLES 986-4224*	
		DONNACONA 325, RUE DE L'ÉGLISE 288-1220*	LA POCATIÈRE LES GALERIES LA POCATIÈRE 856-4129*	Détenteur d'un permis *OUVERT LE SAMEDI

# NEW YORK

## Quelques lieux incontournables lors d'une première visite

Suite de la E 1

De façon générale, Times Square est un port d'attache parfait et un point de départ idéal. C'est généralement dans ce secteur que sont logés les Québécois et si, pour quelques dollars de plus, on vous propose l'hôtel Marriott Marquis, sur Broadway, n'hésitez surtout pas. Avec son Atrium spectaculaire, son restaurant tournant au sommet et le point de vue saisissant de ses chambres (en particulier l'extrémité est de l'aile nord), il peut constituer un des points forts du séjour. Sur Times Square, on plonge immédiatement dans l'univers mythique du cinéma avec la célèbre annonce lumineuse de Coke (l'emplacement publicitaire le plus cher au monde), les affiches géantes des comédies musicales, le nouveau mégadisquaire Virgin et le flot incessant de yellow cabs. Nous sommes tout près du Secrétariat de l'ONU et du Rockefeller Center (65 000 travailleurs et 175 000 visiteurs par jour), où commence le magasinage.

### FIFTH AVENUE

En abordant la 5<sup>e</sup> Avenue, il faut s'arrêter à la cathédrale St. Patrick, surtout à l'heure d'une célébration religieuse qui nous permet d'entendre les chœurs extraordinaires et les grandes orgues saisissantes du plus vaste temple catholique aux États-Unis. Sur les côtés, alors que la vue est obstruée par les colonnes, on peut suivre l'action à la télé. Plus loin, on change pour le temple de la consommation effrénée et du luxe sans gêne qui se donne en spectacle à tous: Cartier, Red Door, Gucci, Tiffany, Godiva, Christian Dior... ils sont tous là aux environs de la Trump Tower. On y observe un nombre record de limousines. Près de Central Park, les enfants accèdent à l'univers du rêve en entrant chez F.A.O. Schwartz, un magasin de jouets absolument incroyables, ou à la boutique Warner Bros.

Après cette orgie matérielle, il est temps de combler l'esprit en longeant le versant est de Central Park qui nous

mène au musée Guggenheim, consacré à l'art moderne, au petit musée Frick Collection, révélation qui abrite plusieurs tableaux de grands maîtres, puis au Metropolitan Museum of Art, avec ses extraordinaires collections. On n'a pas assez d'une journée pour le visiter. À la sortie, aussi bien encourager le vendeur itinérant de bretzels, puisqu'il lui en coûte 92 000 \$ par an pour avoir le droit de s'installer sur les marches du musée. Manger un pretzel, du cheese cake, s'approvisionner dans un deli et prendre le taxi, voilà d'ailleurs des activités incontournables.

De là, en traversant tout droit Central Park, on arrive pile sur le American Museum of Natural History, institution quelque peu dépassée avec ses animaux naturalisés et ses exhibits statiques, mais dont l'extraordinaire collection de dinosaures vaut amplement le coup à elle seule.

### TOUR DE VILLE

Pour arriver à avoir un bon aperçu de New York en peu de temps, on doit choisir judicieusement quelques visites guidées. Le tour de ville d'une demi-journée est un must, tout comme la visite de l'Empire State Building en soirée, malgré l'attente aux ascenseurs. La statue de la Liberté risque d'être décevante avec ses très longues attentes, surtout par temps froid. Les autobus londoniens à deux étages et la croisière Circle Line s'avèrent plus agréables.

Quant aux spectacles, il y en a trop! Le trio d'Andrew Lloyd Weber (*Cats*, *Phantom of the Opera* et *Sunset Boulevard*) tient encore l'affiche sur Broadway; Julie Andrews a repris du service avec *Victor Victoria*. *Beauty and the Beast*, *Les Misérables*, *Grease*, *Show Boat*, sont toutes présentées ce printemps. On reprend même *The King and I*, avec Lou Diamond Phillips. Sans oublier le show du printemps, *Spring Spectacular*, du Radio City Music Hall, avec les légendaires danseuses The Rockettes. Plus conservateur et américain que ça, tu meurs! Sans oublier que le nouveau spectacle bat le record de levées de jambes depuis 1960...



Les néons de Times Square: l'une des vues les plus impressionnantes lorsqu'on voit New York pour la première fois.

# PARIS

## Les grands maîtres font le trottoir

Miro, Picasso, Rodin: 50 sculptures monumentales exposées sur les Champs-Élysées

■ PARIS (AFP)—Picasso, Rodin, Léger, Giacometti, Miro investissent pour deux mois les Champs-Élysées à Paris: 50 sculptures monumentales ponctuent, tous les 25 mètres, la célèbre avenue, du Rond-Point à la Place de la Concorde.

Après Botero, ces «Champs de la sculpture» présentent en plein air et sur plus d'un kilomètre, la sculpture moderne européenne, depuis Rodin jusqu'aux années 1960, où Blum, une danseuse jaune de Niki de Saint-Phalle côtoie une gigantesque étoile de mer.

De *La femme debout* de Picasso, haute de six mètres, à *La fleur qui marche* de Léger, dont les pétales multicolores culminent à la même hauteur, les promeneurs peuvent voir depuis Pâques un véritable panorama de l'évolution de la sculpture moderne, dans ses formes, ses techniques et ses matériaux, mis en lumière par Philips.

À Rodin, Maillol et Bourdelle, succèdent les cubistes (Gargallo, Gonzalez, Laurens, Lipchitz, Zadkine) et leur technique de l'assemblage, dont Picasso fut l'initiateur. Puis, les abstraits des années 30, avec Arp, Calder et Moore, qui connaissent leur épanouissement après guerre avec Max Bill, Chillida, Dubuffet, Etienne-Martin, Gilioli, Stahly.

Des artistes cinétiques généralisant l'utilisation du mouvement et de la lumière (Agam, Bury, Schoffer, Soto, Takis), on passe à la sculpture figurative et aux nouvelles formes de Giacometti, Germaine Richier, Louise Bourgeois ou Chadwick, tandis que les surréalistes (Ernst, Miro, Matta) concrétisent non sans humour leurs visions.

Les nouveaux réalistes des années 1960 sont également présents (Arman, César, Niki de Saint-Phalle et Yves Klein). Et à ces oeuvres ont été ajoutées deux créations spécifiques: une sphère de Soto et une accumulation d'Arman.

Le budget de la manifestation se situe entre 1,4 et 1,5 million \$, dont 1 million \$ fourni par des partenaires et mécènes, dont les groupes japonais Nikkei et la Fondation Yoshii. Ceux-ci ont décidé de présenter l'expo à Tokyo à la mi-septembre.

Un kilomètre consacré à la sculpture moderne européenne

**1-800-786-6140**

<b>ACTA LATA CALIFORNIE</b> 399\$	<b>TOURS D'AUTOBUS</b> 1 semaine	<b>RÊVES CALIFORNIENS</b>
<b>LAS VEGAS</b> 499\$	à partir de	Chollez votre itinéraire
<b>FT. LAUDERDALE</b> 329\$		<b>LOS ANGELES</b>
<b>PARIS</b> 459\$	• WILDWOOD quad. 299\$	<b>SAN FRANCISCO</b>
<b>ROME/ATHÈNES</b> 899\$	• LAKE GEORGE quad. 235\$	<b>SAN DIEGO</b>
<b>BRUXELLES</b> 449\$		AVION + HÔTEL + AUTO
<b>LE CAIRE</b> 979\$		<b>699\$*</b>

**CROISIÈRES D'ÉTÉ**

• <b>BAHAMAS</b> 6 nuits / quad. 669\$
• <b>BERMUDES</b> 779\$

\*Tour non pris sont à partir de

Forfaits, prix par personne, occ. double, taxes can. incl., 1 semaine à partir de:

<b>Avril de Québec</b> (selon dates et disponibilités)	<b>Mai de Québec</b>
<b>FT-LAUDERDALE</b> vol - 2 semaines 368\$	<b>PARIS</b> vol aller-retour 449\$
<b>CUBA</b> Montréal, 2 repas par jour 698\$	<b>NICE</b> Montréal, vol seul 389\$
<b>LAS VEGAS</b> Dorval, avion, hôtel, transferts 689\$	<b>PUERTO PLATA</b> Mirabel, tout inclus 647\$
<b>JAMAÏQUE</b> Dorval, avion, hôtel, transferts 799\$	<b>VANCOUVER</b> Dorval, vol seul 298\$
<b>ORLANDO</b> Montréal, vol aller-retour 349\$	<b>FT-LAUDERDALE</b> Montréal, vol seul 238\$

**Servi Tours Agence de Voyage Inc.**  
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy  
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647

**Club Aventure** PARTONS ENSEMBLE AU CŒUR DU MONDE

**PRÉSENTATION DE NOS CIRCUITS GUIDÉS**

<b>Mardi 23 avril</b>	<b>Mercredi 24 avril</b>
<b>Chine</b>	<b>Pérou, Bolivie</b>
Départ garanti: 31 mai	Départ garanti: 31 août, 21 septembre
<b>Route de la soie</b>	<b>Tibet</b>
Départ garanti: 29 juillet (autres dates disponibles)	Départ garanti: 27 septembre

<b>L'ÉTÉ AVANT TOUT LE MONDE</b>	<b>CIRCUIT GUIDÉS</b>	<b>VOLS NOLISES</b>
GUARDALAVICA 7098	Spéciaux sur les circuits	<b>NICE</b> 6 au 14 mai 397\$
VARADERO 7475	Cosmos, Trafalgar, Contiki,	<b>BORDEAUX</b> 8 au 16 mai 397\$
PUERTO PLATA, tout inclus 8178	Exotic Tour, Tour Mont-Royal.	<b>MARSEILLE</b> 7 au 15 mai 397\$
Club Marina 8478	Consultez nos agents.	<b>MULHOUSE</b> 6 au 14 mai 397\$
		<b>NANTES</b> 9 au 17 mai 397\$

687-9043 - 1800 361-9043 - 935, chemin Ste-Foy  
E-MAIL: clubavqc@qbc.clic.net

**Grand Prix Molson** Montréal, dimanche le 16 juin

**139\$** par personne

- Transport Montréal/Québec
- Autocar de luxe
- Billet d'un jour, section bronze

**Circuits**

<b>Londres</b> Panoramique anglais + Épargne jusqu'à 300\$ par couple 2269\$	<b>Hollande</b> Vélo-bateau + 8 jours + 7 nuits à partir de en occupation quadruple 938\$
--	---

**Paris** DÉPART DE QUÉBEC à partir de **459\$** base double

<b>Nice</b> dép.: 6 et 13 mai • ret.: 14 mai et 4 juin 439\$	<b>Bordeaux</b> 469\$
<b>Lyon</b> dép.: 4 et 11 mai • ret.: 2 juin 489\$	<b>Marseille</b> 439\$
<b>Nantes</b> 459\$	<b>Achat/Rachat Renault Twingo pour 17 jours 699\$</b>

ST-AUGUSTIN CAP ROUGE 878-5666  
GRONDINES COMITÉ PORTNEUF 268-8778  
QUÉBEC CENTRE 529-7717  
BIENTOT À CHARLESBOURG ET STE-FOY

**Pour VENDRE ton AUTO**

LES ANNONCES CLASSÉES

**686-3311**

**L'Ouest Canadien, c'est KILOMÈTRE VOYAGES**

23 DÉPARTS GARANTIS

**DÉPARTS DE QUÉBEC**

- QUEST CANADIEN** 8 jours/14 repas inclus 1879\$ p/p occ. d.
- QUEST CANADIEN & PARC YELLOWSTONE** 16 jours/15 repas inclus 2959\$
- QUEST CANADIEN** 12 jours/11 repas inclus 2429\$
- QUEST CANADIEN & STAMPEDE DE CALGARY** 13 jours/12 repas inclus 2579\$
- QUEST CANADIEN & STAMPEDE DE CALGARY** 13 jours/12 repas inclus 2529\$
- TRAVERSÉE DU CANADA** 16 jours/14 repas inclus 2529\$
- TRAVERSÉE CANADA USA** 24 jours/23 repas inclus par véhicule de luxe 2799\$
- QUEST CANADIEN EN LIBERTÉ** 8 jours 1879\$ p/p occ. d.

**L'Ouest Américain**

- CALIFORNIE** 23 jours/22 repas inclus 2699\$
- ARIZONA CALIFORNIE NEVADA** 15 jours/14 repas inclus 2799\$
- L'OUEST AMÉRICAIN EN LIBERTÉ** 15 jours 2339\$ p/p occ. d.

**SUEZ MIAMI BEACH**

Station au bord de l'océan, 18215, av. Collins au bord de l'océan

**2500\$** FAITES VOS RÉSERVATIONS MAINTENANT POUR AVRIL

1er avril au 30 avril

Par pers., par jour, occ. double, 5 des 198 chambres.

GRATUIT 3e ou 4e pers. dans même chambre

1-800-327-5278

**SÉJOURS LINGUISTIQUES**

Apprenez une langue, vivez une culture

**ANGLAIS À VANCOUVER**

**1637\$**

Comprend: 4 semaines de cours + hébergement + 56 repas

AUTRES DESTINATIONS + SÉJOURS POUR ADOLESCENTS (CANADA, USA, ANGLETERRE, GUATEMALA, COSTA RICA, ETC.)

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE

835-3336-1-800-463-2265

<b>FLORIDE</b>	<b>VANCOUVER</b>
22 avril - 29 avril	de Dorval - Vol seul
10 mai - 17 mai	à partir de 2495\$ aller-retour
24 mai - 31 mai	à partir de 2725\$ aller-retour
7 juin - 14 juin	de Dorval - Vol seul
21 juin - 28 juin	à partir de 459\$ aller-retour
5 juillet - 12 juillet	à partir de 2755\$ aller simple

<b>ORLANDO</b>	<b>CUBA</b>
de Montréal - Les Indes	de Québec - Guantanamo
10 mai - 17 mai	10 mai - 17 mai
24 mai - 31 mai	24 mai - 31 mai
7 juin - 14 juin	7 juin - 14 juin
21 juin - 28 juin	21 juin - 28 juin

**NEW YORK**

de Montréal - en Express

Départ: du 17 mai au 11 oct.

21 jours - 21 repas - 21 nuits

Autocar de luxe + hôtel

libre presse et moderne

occ. quadruple

1308

1708

842-3012

**BIKE NEW YORK**

3 1/2 jours du 3 au 6 mai 1996

Un événement cycliste aux États-Unis à ne pas manquer, un trajet de 42 miles qui touche 5 quartiers de New York. Le prix comprend: le transport aller-retour en autocar de luxe, l'hébergement pour 2 nuits, visite de l'Empire State, le transport d'un vélo par personne, l'inscription pour la randonnée, le guide kilomètre Voyages, toutes les taxes et documents de voyage.

SEULEMENT **329\$**

\*Prix réservée-tit par personne en occupation double départ de 100 \$ p/p vendredi 60 jours avant le départ.

**CLUB VOYAGES**

Depuis 30 ans, Le Conseiller

PLUS DE 80 AGENCES PARTOUT AU QUÉBEC ET 500 CONSEILLERS EN VOYAGES FORMÉS POUR BIEN VOUS SERVIR.

<b>QUÉBEC ET LA RÉGION</b>	<b>MONTMAGNY</b>	<b>BONAVENTURE</b>
<b>BAIE-COMEAU</b>	Club Voyages Montmagny 248-0710	Club Voyages Bonaventure 534-2975
<b>CHARLESBOURG</b>	<b>PORT-CARTIER</b>	<b>GASPÉ</b>
Club Voyages Québec 626-3061	Club Voyages Côte-Nord 746-2154	Club Voyages Gaspé 368-7777
<b>CHARNY</b>	<b>SEPT-ÎLES</b>	<b>MATANE</b>
Club Voyages Charny 832-4446	Club Voyages Côte-Nord 962-7722	Club Voyages Matane 562-7212
	<b>AMOUÏ</b>	<b>MARIA</b>
	Club Voyages de la vallée 529-2670	Club Voyages Bonaventure 759-5454
		<b>RIMOUSKI</b>
		Club Voyages Rimouski 773-7747
		<b>RIVIÈRE-DU-LOUP</b>
		Club Voyages F.2 862-8737

ET DANS PLUS DE 39 AUTRES VILLES PARTOUT AU QUÉBEC

**Cégep de Drummondville**

XVIII

cours d'espagnol à l'étranger (Espagne et Mexique)

**Espagne:**

Auto + km gratuit

dernière semaine pour tout groupe de 3 personnes.

Alicante (lieu de séjour principal), Madrid, Barcelone, Tolède, Grenade

2, 3 ou 4 semaines en juillet ou en août

**PRIX: à partir de 1950\$**

**Mexique:**

Cuernavaca (lieu de séjour principal), Acapulco, Mexico, Taxco

2 ou 4 semaines en juillet, avril, mai et juin

**PRIX: à partir de 1265\$**

**Inclus dans le prix**

- transports aériens et terrestres
- tous les repas (sauf 5 en Espagne)
- logement (hôtel, résidence ou famille)
- de nombreuses excursions
- toutes les taxes (sauf aéroport)
- crédit d'impôt de 500\$.

Pierre Trudel 295-5282

**OU**

Ligne sans frais, 7 jours sur 7: 1-800-903-5282

**Québec**

Yvon Rioux: (418) 667-5308

SAINT-GERMAIN-DES-PRÉS

# Transformé peu à peu en faubourg à la mode

■ PARIS (AFP) — « Il n'y a plus d'après, à Saint-Germain-des-Prés », chante Juliette Gréco et les nostalgiques envient l'époque des existentialistes de l'après-guerre en assistant, impuissants, à la transformation du quartier en « faubourg de la mode » et à la disparition de lieux de mémoire.

Le 1<sup>er</sup> janvier, le Drugstore Saint-Germain a baissé son rideau de fer une dernière fois. Les habitants du quartier doivent désormais aller chercher ailleurs journaux ou tabac.

« La cession du bail au couturier italien Giorgio Armani a fait l'effet d'une bombe chez les riverains, bien plus forte qu'au milieu des années 1960 lorsque notre vieux bar-tabac poussièreux, mais combien romantique, le Royal-Saint-Germain, a laissé la place au drugstore, navire-amiral de notre quartier », raconte un habitué.

Les financiers milanais du couturier italien souhaitent ouvrir, fin 1996, sur 1000 mètres carrés, un « Emporio-Armani », avec un restaurant à l'enseigne « Armani-Express ».

Une pétition des riverains, avec 16 pages de signatures, a été remise au maire du 6<sup>e</sup> arrondissement, Jean-Pierre Lecoq. Celui-ci a écrit au ministre de la Culture pour tenter de freiner la vente des commerces traditionnels au prêt-à-porter de luxe, au détriment de l'esprit de Saint-Germain. Il demande l'inscription, à l'inventaire des monuments historiques, des terrasses et façades de la Brasserie Lipp, des Deux-Magots et du Flore, les cafés historiques.

LA HUNE CONTINUE

« Aucune réponse à ce jour n'est parvenue de chez M. Douste-Blazy, ni des services du conservateur régional des

monuments historiques », a indiqué à l'AFP le cabinet du maire.

En face de la brasserie Lipp, à la célèbre librairie La Hune, où François Mitterrand avait coutume de s'arrêter, on dément les rumeurs de rachat par la maison Hermès. « Nous continuons notre métier de libraire », indique Jean-Noël Flammariou, un des dirigeants de la maison d'édition propriétaire de La Hune.

Face à l'église, à l'abri d'une façade classée, le fabricant de médailles Arthus-Bertrand s'est résolu à céder 200 mètres carrés au malletier de luxe Louis Vuitton.

Au coin de la rue de l'Abbaye, des habitants mécontents commentent l'installation du salon de coiffure Claude-Maxime à côté de la petite échoppe d'une cuisinière qui fut la première à Paris à offrir des spécialités du Poitou. Elle « régalaient ses clientes d'une spécialité régionale, sous le casque », se rappellent-ils. Seul souvenir de cette époque gourmande, une inscription sur la porte défraîchie : « mise en volume, coupe, plat du jour et coiffure: 450 francs ». Dior-Hommes ouvrira là, début mai, une boutique de luxe, avec un bar pour les clients.

Au café de Flore, centenaire, la terrasse permet toujours aux « fidèles clients de se retrouver, comme chez soi. Trotsky, puis Chou En-Lai y



Le Café de Flore, à Saint-Germain-des-Prés.

avaient leurs habitudes », rappelle le maître des lieux, Miroslav Siljegovic.

Aux Deux Magots, on continue à s'enorgueillir d'avoir accueilli Verlaine, Mallarmé, Rimbaud, puis Elsa Triolet, Gide, avant le mythique couple Sartre-de Beauvoir.

Franck Daffis anime toujours le bar-restaurant-club de jazz le Petit-Saint-Benoît, lancé par ses beaux-parents.

« Je suis confiant, dit-il, car je suis locataire de l'Université de Paris, propriétaire de la plus grande partie de la rue Saint-Benoît. Le Rectorat ne voudra pas voir de nouveaux vendeurs de vêtements envahir notre rue. Je continue de proposer aux habitués mes 15 casiers-ronds de serviette, avec ma carte d'il y a 30 ans: blanquette de veau à l'ancienne, gigot

aux deux haricots, hachis parmentier ».

Un peu plus loin sur le boulevard Saint-Germain, le Restaurant des Saints-Pères a fait place à Sonia Rykiel voici deux ans. En face, la pharmacie centenaire a disparu. À sa place, s'ouvriront dans quelques semaines les portes dorées de la boutique de luxe du maroquinier italien Etro.

**Carnival** Les croisières les plus populaires au monde

**Traversez l'an 2000 en mer avec Carnival**

Un dépôt de 250\$ US réservera votre cabine sur n'importe lequel de nos Fun Ship

Nous sommes votre agence de voyage en mer

**CRUISE HOLIDAYS de Québec**

Réservez directement **529-2003**  
Ext. de Québec: 1-800-350-2003

**vacances tourbec**

**ÉXPÉDITIONS MONDE**

Soirée Diapo-Info

Tanzanie Kenya Zimbabwe

Botswana Namibie Afrique du Sud

Le mardi 23 avril

Brochure 96-97 gratuite

30, René-Lévesque Est  
522-2791 ou 1-800-363-5523

**INTERVOYAGE**

Le No 1 des agences

**VIETNAM MYSTÉRIeux**

Hanoi, Hoalu, Baie d'Along, Danang, Hué, Nha, Trang et Dalat

8 au 24 octobre 1996

**5649\$** par personne, occ. double

Incluant 41 repas et hôtels de catégorie supérieure

Groupe accompagné par Marc et Yolande Boulanger

Présentation le 1er mai à 19h30  
R.S.V.P. auprès de Martine au 657-7070

Permis du Québec

**VOYAGES EN GROUPEs**  
de Québec avec accompagnateurs

<b>OUEST CANADIEN</b> 27 juillet, 14 jours <b>2639\$</b> Excursions et 14 repas inclus Vol aérien inclus de Québec.	<b>CIRCUIT ESPAGNE-PORTUGAL</b> 21 sept., 15 jours <b>2360\$</b> Excursions et 26 repas inclus
<b>TOUR D'EUROPE</b> 9 sept., 19 jours <b>2490\$</b> 26 repas inclus. Circuit et guide français	<b>LA RUSSIE</b> Croisière de 12 jours incluant Moscou et St-Petersbourg 9 sept., 15 jours <b>2760\$</b> Nombreuses excursions et 34 repas Accompagné par Jeanine Rodrigue
<b>CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE</b> CAPRI - ROME - MONACO Barcelone - Palma de Majorque et circuit au Sahara 26 sept., 15 jours <b>2239\$</b> 33 repas	<b>Découverte du VIETNAM</b> 28 sept., 18 jours <b>3319\$</b> Accompagné par Lucienne Picard Circuit et 27 repas
<b>SPECIAL LAS VEGAS</b> 25 avril, 2, 9, 16, 23 et 30 Mai Forfait incluant: Avion, hôtel, transferts et taxes 1 sem. à partir de <b>679\$</b>	<b>Informations Voyages</b> <b>AUSTRALIE et NOUVELLE-ZÉLANDE</b> le 14 mai à 19h <b>ANGLETERRE, ÉCOSSE et ALLEMAGNE, AUTRICHE, SUISSE</b> le 22 mai à 19h Réservations S.V.P.

**QUÉBEC - PARIS** vol seul à partir de **559\$**

**MAISONS en FRANCE** pour 2 personnes en juin à partir de **400\$**/sem.

**MUSÉES à PHILADELPHIE**  
Exposition "Cézanne"  
5 juin, 5 jours **495\$**

**QUÉBEC** 3214, 1<sup>er</sup> Avenue 628-7801

**SAINTE-FOY CAP-ROUGE** 2666, chemin Ste-Foy 877-8070  
657-5757

**Voyages Paradis**

**LA FRANCE EN VELO**

DE BLOIS À BORDEAUX  
9 au 23 juillet

Avion, hôtel, véhicule, bagages, 800 km

**1789\$**

14 places seulement

INFOS mardi 23 avril, 19h  
R.S.V.P.

**GUARDALAVACA, CUBA**

DELTA LAS BRISAS

12 et 19 juillet, de Québec

1 sem. **1159\$** TOUT INCLUS 2 sem. **1589\$**

<b>BIKE NEW YORK</b> 3 à 5 mil, autocar, hôtel de luxe Marriott, inscription, taxes <b>299\$</b> p.p. occ. quad.	<b>4<sup>e</sup> année</b> <b>349\$</b> p.p. occ. double	<b>BOSTON</b> 1 <sup>re</sup> classe, 3 jours 29 juin au 1 <sup>er</sup> juillet <b>169\$</b> 3 jours <b>269\$</b> p.p. occ. double	<b>OTTAWA</b> 2 jours <b>169\$</b> 3 jours <b>269\$</b> p.p. occ. double
---	--	---	---

Prix par pers., occ. double, rabais appliqué incluant: transport, hébergement, visites, guide et taxes. Détails dans les agences.

AGENTS EXTERIEURS

BEAUPORT 666-1616  
CHARLEBOURG 627-0911  
SILBY 688-1813

LA MALBAIE 665-3030  
SAINTE-FOY 659-6659

LÉVIS 633-6823

Permis du Québec

Permis du Québec

MEMBRE DE **Transat**

**vacances Tourbec**

MAINTENANT SUR LA RIVE SUD À ST-ROMUALD

Tél.: 839-3939

Claire Francoeur et Jocelyne Dumont

• SPÉCIAL D'OUVERTURE •

À l'achat d'un forfait obtenez un ... **sac de voyage GRATUIT**

**GROUPES ACCOMPAGNÉS DE QUÉBEC**

**TOUS NOS VOYAGES COMPRENNENT:**  
transport, hébergement, guides, taxes et prix en occupation double.

**LES PYRAMIDES DU MEXIQUE**  
Mexico - Téohtuacan - Merida - Chichen Itza - Uxmal  
Du 8 au 16 juin - avec Catherine Jalbert **1499\$**

**GRAND TOUR DE TURQUIE**  
(19 jours) 28 repas inclus 4 jrs à ISTANBUL  
-14 jours de circuit  
Du 4 oct. au 22 oct. **2850\$**

**ALLEMAGNE - SUISSE - AUTRICHE**  
Du 16 sept. au 1er oct. (16 jours)  
Tous les petits déjeuners et 10 soupers inclus **2449\$**  
dépôt avant le 16 juin

**GRÈCE ET ISTANBUL**  
4 jrs à Athènes - 4 jrs de circuit Les METEORES  
4 jrs de croisières - 2 jrs à Istanbul  
Du 21 sept. au 5 oct. (24 repas) **2930\$**

**SOIRÉE D'INFORMATION AUDIOVISUELLE**  
Le mardi 23 avril à 19h30 au Collège Mérici. Réservez au 525-4585

**PANORAMA ANGLAIS**  
Angleterre - Écosse - Irlande  
16 jours - 18 repas inclus  
Du 25 sept. au 10 oct. (Dépôt avant 25 juin) **2269\$**

**GRAND TOUR D'EUROPE**  
France - Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse - Autriche - Italie  
19 jours - 26 repas inclus  
Du 28 sept. au 16 oct. (Dépôt avant 28 juin) **2429\$**

**CÔTE D'AZUR - SUD OUEST DE LA FRANCE - PARIS**  
Accompagné par monsieur Robert Vézina  
Du 24 sept. au 12 oct. - 19 jours - 31 repas inclus **2984\$**

**L'OUEST CANADIEN (17 jours)**  
12 au 28 août (départ en autocar - retour en avion) **2289\$**  
28 août au 13 sept. (départ en avion - retour en autocar) **2289\$**  
Si réservé avant le 20 mai

**CALIFORNIE (20 jours)**  
8 au 27 août (départ en autocar - retour en avion) **2699\$**  
27 août au 15 sept. (départ en avion - retour en autocar) **2699\$**  
Si réservé avant le 20 mai

**GRUPE VOYAGES QUÉBEC INC.**

174, Grande Allée Ouest, Québec (Québec) G1R 2G9  
Tel.: (418) 525-4585-Extérieur sans frais 1-800-463-1598  
Détenant des permis du Québec

*Viens jouer dans mon île*

Forfait avion-auto à partir de seulement **567\$**

- aller-retour par avion
- location d'auto pour 3 jours
- kilométrage illimité
- cartes touristiques

Pour en savoir plus, appelez Brian Moore Tours au 1 800 565-0305

*Îlot, vélo, dodo.*

**Île-du-Prince-Édouard**

TOURISME

1 800 887-ÎLE (Demandez Michel).  
Sur Internet: <http://www.gov.pe.ca/welcome/velo>

# Quand Ulysse fait des affaires

MONTREAL (PC) — «Heureux qui, comme Ulysse... Ulysse, ce roi d'Ithaque, parti guerroyer à Troie, est devenu une source d'inspiration... pour les librairies spécialisées dans le voyage!

Un réseau de librairies appelé Ulysse existe aux États-Unis; il y a une librairie Ulysse sur l'île Saint-Louis à Paris. Toutes spécialisées dans le voyage. Et, ici, les librairies Ulysse (trois à Montréal, deux à Québec, une à Toronto), font leur chemin depuis 15 ans.

«Le nom fut choisi sans savoir qu'il avait pignon sur rue en d'autres lieux,

souligne le responsable du développement et du marketing des librairies Ulysse, Gérard Pomerleau.»

Quinze ans après, Ulysse, c'est 25 employés (17 à temps plein) et un chiffre d'affaires annuel de 2,2 millions.

Ulysse distribue un millier de produits issus d'une quinzaine de pays à plus de 2000 clients en Amérique du Nord. Et depuis 1990, Ulysse a publié 75 titres, 50 en français et 25 en anglais.

«Nos librairies, poursuit M. Pomerleau, se distinguent parce qu'elles offrent un produit spécialisé. Nous avons

des sections par destinations mais aussi par thèmes, comme par exemple les emplois à l'étranger en voyage, les langues, les activités de plein air.»

La clientèle des librairies Ulysse, recrutée chez les jeunes et surtout chez les 30-45 ans, est fidèle: le taux de retour y serait de 80%.

Le prochain défi de l'entreprise sera de bien implanter les éditions. La concurrence parmi les guides est vive; les joueurs, Hachette, Gallimard, Lonely Planet et autres, ne sont pas tombés de la dernière pluie.

Une clientèle composée de jeunes voyageurs de 30 à 45 ans

## LES GUIDES DU ROUTARD

# Le goût de l'aventure gagne des adeptes

MONTREAL (PC) — Deux révolutions sont en train de frapper l'industrie du voyage. C'est ce que répond Philippe Gloaguen quand on lui demande d'expliquer la popularité des Guides du Routard.

La première, c'est celle du voyage en liberté qui gagne des adeptes d'année en année; et la seconde, c'est celle du télécopieur. Le fax permet aux gens de faire des réservations directement avec les hôtels et les voyageurs. Le voyage en liberté permet d'échapper au carcan des excursions de groupe.

«On achète le vol sec, de dire Philippe Gloaguen, soit le billet pour le transport en avion, puis on réserve quelques nuits d'hôtel et pour le reste on monte son propre voyage.»

Selon le père du Routard, la collection qu'il dirige depuis ses débuts en 1975, connaît des augmentations annuelles de vente de 20%, l'une des plus spectaculaires dans un secteur où la concurrence est pourtant féroce. En édition française, on compte actuellement 63 titres et des tirages totaux de 1,7 million d'exemplaires. Certains titres enregistrent des succès plus fracassants. C'est le cas des *Hôtels et restos de France 1996*, dont le premier tirage de 200 000 exemplaires s'est envolé en quelques semaines. La popularité de ce «Rouge» ne s'est pas démentie depuis son lancement en 1992.

Les prix pratiqués par le Routard (26,95 \$ pour un guide de grosseur moyenne et 29,95 \$ pour les ouvrages plus volumineux) expliquent en partie la popularité de la collection, dit-il. La politique de défense du consommateur suivie par la maison y est également pour quelque chose. Il y a aussi le ton jeune, décontracté, impertinent employé par les rédacteurs. On s'adresse évidemment à une clientèle jeune, mais sans exclusive: Gloaguen constate avec plaisir que de nombreux retraités font désormais partie de la grande famille du Routard.

Cette année, le Guide du Routard du Canada éclate, se divise en deux: un tome consacré à l'Ouest canadien et un tome portant sur le Québec et les Maritimes. Les deux vont sortir en même temps à la fin du mois. Le nombre de pages consacré au Québec double et on y verra de nombreux changements.

Une douzaine de permanents travaillent avec Philippe Gloaguen à la conception et à la préparation des Guides du Routard. Une cinquantaine de pigistes, 20 de France et 30 de l'étranger, sont aussi appelés à la rescousse.

### LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Allemagne	1,0939	mark
Angleterre	0,4812	l. sterling
Australie	0,9193	dollar
Autriche	7,6564	shilling
Barbades	1,4809	dollar
Belgique	22,3482	franc
Caribbes	1,9879	dollar
Danemark	4,1989	couronne
Espagne	90,7950	peseta
États-Unis	0,7363	dollar
Finlande	3,4338	mark
France	3,7157	franc
Grèce	169,9317	drachme
Hong Kong	5,5247	dollar
Italie	1140,62	lire
Japon	78,4785	yen
Mexique	5,1552	n. peso
Norvège	4,7170	couronne
Pays Bas	1,2229	florin
Portugal	106,5085	escudo
Rép. domin.	8,9185	peso
Suède	4,8973	couronne
Suisse	0,8907	franc
Venezuela	212,3515	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. A titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

INFOGRAPHIE: LE SOLEIL

<b>MEDITERRANÉE</b>		<b>exotik</b>	
<b>MAROC</b>	<b>TUNISIE</b>	<b>ASIE</b>	
Séjour 8 jours/12 repas <b>1049\$</b>	Séjour 8 jours/12 repas <b>999\$</b>	<b>VIETNAM</b>	
Circuit & Séjour 12 jours 20 repas <b>1456\$</b>	Circuit & Séjour 12 jours 20 repas <b>1564\$</b>	Grand Tour du Vietnam 18 jours/27 repas <b>3169\$</b>	
<b>TUNISIE &amp; MAROC</b>	<b>CROISIERE</b>	<b>CHINE</b>	
Grand Circuit 15 jours/26 repas <b>1966\$</b>	Croisière en Méditerranée & Circuit dans le Sahara 15 jours/33 repas <b>2064\$</b>	Circuit 18 jours/39 repas <b>3899\$</b>	
<b>GRECE</b>	<b>THAILANDE</b>		
Athènes/Circuit/Croisière de 4 jrs 15 jours/23 repas <b>2574\$</b>	Tour de la Thaïlande & Phuket 22 jours/33 repas <b>2654\$</b>		
Athènes/Circuit/Croisière de 7 jrs 15 jours/29 repas <b>2949\$</b>			

Prix par personne en occupation double incluant: transport aérien aller/retour de Montréal, transfert, hébergement, repas mentionnés, visites selon le programme, les taxes, frais de service et visas. \*Prix applicables pour des départs en mai '96. \*\*Prix applicables pour des départs en octobre '96. Les conditions générales de la brochure "Le Monde d'Exotik Tours Été '96" s'appliquent. 187GEN002

<b>QUEBEC</b>	<b>STE-FOY</b>	<b>CHARLESBOURG</b>	<b>RIMOUSKI</b>
VOYAGES FLEURY 628-7801	VOYAGES FLEURY 657-5757	CLUB VOYAGES QUÉBEC 626-3061	CLUB VOYAGES RIMOUSKI (418) 723-7747
CLUB AVENTURE 687-9043	AZUR & SOLEIL 681-8129	LORETTEVILLE	CAP-ROUGE
BERNIERES ST-NICOLAS	VOYAGES OPTIMUM 652-2400	VOYAGES PLEIN SOLEIL 847-1023	VOYAGES MULTI SERVICES 672-3335
VOYAGES ROBERT JUAN 831-3045 1 800 844-3045	CLUB VOYAGES ALFA 653-8099	BEAUPORT	SILLERY
	VOYAGES DIRECTIONS 667-0044 1 800 307-0044		VOYAGES SILLERY 687-4172

Vos experts... Permis du Québec 188GEN002

## Carlson Wagonlit Travel

### Circuits en Europe

Réservez 3 mois avant le départ et épargnez **200\$** par couple

**Meilleur Rapport Qualité/Prix**

- ✓ Envoyée sur des vols réguliers
- ✓ Transferts de Québec sans frais
- ✓ Autocars de luxe
- ✓ Hôtels majoritairement 3 étoiles
- ✓ Guidés uniquement en français
- ✓ Exclusif aux Québécois
- ✓ Tous les petits-déjeuners et plusieurs soupers
- ✓ Partage garanti
- ✓ Réduction si paiement comptant

Angleterre, Écosse, Irlande 16 jours <b>2369\$</b>	L'Europe Cosmopolite Belgique, Allemagne, Autriche, Italie, Suisse, France 16 jours <b>2269\$</b>
Le Classique Belgique, Luxembourg, France, Suisse, Italie 13 jours <b>2059\$</b>	Grand Tour d'Europe Angleterre, Hollande, Allemagne, Suisse, Liechtenstein, Autriche, Italie, France 21 jours <b>2759\$</b>
Espagne, Portugal, Maroc 16 jours <b>2429\$</b>	Grand Tour de Grande-Bretagne et d'Irlande Angleterre, Écosse, Pays de Galles, Irlande 21 jours <b>2859\$</b>
L'Italie à son meilleur 14 jours <b>2199\$</b>	

Prix \*à partir de\*, par pers. occ.dbl. taxes incl. Plusieurs départs disponibles. Aussi, Ouest Canadien et E.U.

**COSMOS** **americanada**

Québec Édifice Mérici 801, chemin St-Louis Tél: 527-9944

Ste-Marie 213 nord, rue Notre-Dame Tél: 387-3633 1-800-764-3633

Carlson Wagonlit Travel

Plus de 4000 bureaux dans 125 pays

## NOUVELLES FRONTIÈRES

### AGENCES DE VOYAGES

et **VOYAGES CAA** VACANCES-FAMILLES

#### HOTEL À PARIS à partir de 43\$ occ. dbl

<b>ITALIE</b>	<b>FRANCE</b>
Départ de Montréal	Départ de Québec
Naples à partir de <b>917\$</b>	Paris... <b>549\$</b> (dép: 3, 10 mai ret: 11, 18, 25 mai)
Lamezia à partir de <b>1067\$</b>	Nice... <b>399\$</b> (dép: 6 mai ret: 14 mai)
Rome à partir de <b>917\$</b>	Bordeaux... <b>399\$</b> (dép: 8 mai ret: 16 mai)
Venise à partir de <b>967\$</b>	Lyon... <b>479\$</b> (dép: 4, 11 mai ret: 12, 19 mai, 2 juin)
Club Paestum séjour balnéaire en pension complète	Marseille... <b>399\$</b> (dép: 7 mai ret: 15 mai)
à 80 Km au sud de Naples à partir de <b>61\$</b> par nuit occ dbl	Mulhouse... <b>399\$</b> (dép: 6 mai ret: 14 mai)
	Nantes... <b>399\$</b> (dép: 9 mai ret: 17 mai)
	Toulouse... <b>469\$</b> (dép: 10 mai ret: 18 mai)

#### Renault Twingo Pack 699\$ Peugeot 106 KID 679\$

en plan achat-pachat, à partir de...

Prix par personne • taxes incluses • permis du Québec

Charlesbourg (Carrefour Charlesbourg) (418) 622-2527	Chicoutimi (Boul. Barette) (418) 545-4060
Québec (Édifice CAA/Bouvier) (418) 624-8222	Saint-Félicien (418) 679-8242
Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200	Sherbrooke (Centre des congrès) (819) 823-5511
Sainte-Foy (Centre Innovation) (418) 657-7030	Sherbrooke (2990, King Ouest) (819) 566-5132
Saint-Georges (418)-227-0088	Trois-Rivières (4450, des Forges) (819) 376-9394
Baie-Comeau (418) 598-1208	Trois-Rivières (180, des Forges) (819) 371-3731
Chicoutimi (Les Atriums) (418) 545-9166	

## vacances Tourbec

Permis du Québec

Nouvelle succursale: ST-ROMUALD 839-3939 2089, boul. de la Rive-Sud

QUEBEC 522-2791 30, boul. René-Lévesque Est Ligne sans frais: 1-800-363-5523

STE-FOY 656-6555 999, De Bourgogne Place des 4 Bourgeois, 2e étage

RIMOUSKI 725-5454 23, St-Jean-Baptiste Ouest

CHICOUTIMI 549-5771 1120, boul. Talbot Ligne sans frais: 1-800-267-5341

Depuis plus de 15 ans, Tourbec vous propose les meilleures combinaisons **PARIS / AUTO** aux meilleurs prix!

**PROMOTION DU MOIS PARIS + AUTO**

Modèle A - Renault Clio • 1 semaine Sans assurance

**518\$** (base double)

**ÉCONOMIE DE 220\$ par personne**

OBTENEZ GRATUITEMENT UN GUIDE DU ROUTARD

Tous les détails en agence

La PRIME TOURBEC est valide sur des tarifs réguliers

## PRIME TOURBEC

À L'ACHAT DE 2 BILLETS SUR L'EUROPE, OBTENEZ GRATUITEMENT LE ...

PASSEPORT EUROPE valeur de **75\$**

Ce passeport donne droit à **20% DE RÉDUCTION**

sur les prix affichés dans plus de 800 hôtels de toutes catégories en Europe. (détails en agence)

**TOURS CHANTECLERC** La qualité à tout prix

Prix par personne Sujets à changement sans préavis.

## PARIS à partir de 389\$

Valide pour certains départs et retours en mai de Montréal

### VÉLO ET BATEAU EN HOLLANDE

LE FORFAIT COMPREND:

- 4, 5 ou 7 jours
- Petit-déjeuner et boîte de repas pour le midi et le souper
- Accompagnateur français
- Vélo avec sacoches
- Informations sur le parcours cycliste
- Hébergement en cabines

3 repas par jour et location de bicyclette incluse

CHOIX DE 2 ITINÉRAIRES à partir de **499\$** Occ. Quad

vacances air Transat

**PARTIR**

«SS ROTTERDAM»

**La retraite pour la «grande dame» des mers**

Le vaisseau amiral du croisiériste Holland America, le *SS Rotterdam*, va mettre fin à une carrière de 38 ans en effectuant une tournée de 18 jours. La «grande dame» partira de Vancouver le 12 septembre pour jeter l'ancre à Ft.

Lauderdale, en Floride, le 30, date officielle de son départ pour la retraite. Elle effectuera des escales à San Francisco, Cabo San Lucas et Acapulco au Mexique, Puerto Caldera au Costa Rica, Panama, Willemstad (Curaçao) et Oranjestad

(Aruba). Cette croisière est truffée d'activités récréatives, dont la plus importante sera sans doute le gala d'adieu à un paquebot qui a transporté plus d'un million de personnes en 975 voyages depuis son entrée en service en 1959. Retraite ne signifie

cependant pas mise au rancart mais les propriétaires ignorent pour l'instant quelle sera la nouvelle affectation du navire. Ceux qui seraient intéressés à participer à sa dernière croisière n'ont qu'à contacter leur agent de voyage. T.D.

**UNE GRANDE PREMIÈRE CANADIENNE!**

Après avoir accompagné près de 200 personnes depuis 1994, voici, accompagné par moi-même et les meilleurs spécialistes de la Russie

**Du 30 août au 16 septembre**

Un voyage à double choix en hommage à nos amis ARMÉNIENS

**MOSCOU**  
(4 jours)

**TRANS-SIBÉRIEN + SIBÉRIE**

(4 jours)

(3 jours)

**OU**

**ARMÉNIE (Erevan)**

(7 jours)

**ST-PÉTERSBOURG**

**Anneau d'or**

(Vladimir - Souzdal - Kostroma - Serguiev - Rostov)



François Cannicconi

Avion Boeing 767 direct d'AEROFLOT - tous les trains et hôtels de 1re classe - 3 repas par jour - guides en français - toutes les visites

**PRIX IMBATTABLE: 3899\$** + taxes 63\$ + 60\$ visa russe / 170\$ visa russe et arménien

BROCHURE À VOTRE DISPOSITION

**LA VOYAGERIE: tél.: 1-800-338-5161**



**Groupes accompagnés**

<b>LE CHARME FRANÇAIS</b> 14 jours, 19 repas, 27 août accompagné par Dorothee Dubé	<b>1925\$</b>
<b>LE MEILLEUR DE L'ITALIE</b> 16 jours, 20 repas, 7 août accompagné par Solange Goulet	<b>2038\$</b>
<b>ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE</b> 16 jours, 20 repas, 26 août en autocar inclus accompagné par Marius Bérubé	<b>2379\$</b>
<b>PAYSAGE ALPIN</b> Allemagne, Suisse, Autriche 16 jours, 24 repas, 26 août accompagné par Johanne Montplaisir	<b>2399\$</b>
<b>TUNISIE</b> 15 jours, 2 repas/jour, 15 oct. accompagné par Solange Goulet	<b>1789\$</b>
<b>EUROPE ROMANTIQUE</b> Autriche, Hongrie, Belgique, Hollande, Allemagne, Rép./Chèque, Slovaquie	<b>2229\$</b>
<b>LA GRÈCE circuit/croisière</b> 15 jours, 24 repas, juin, sept, oct. toutes taxes incluses	<b>2674\$</b>
<b>ESPAGNE, PORTUGAL</b> 15 jours, 1er juin 16 jours, 20 sept.	<b>2333\$</b> <b>2443\$</b>
<b>NORVÈGE, DANEMARK, SUÈDE</b> 17 jours, 22 repas, 25 juin, 9 juill., 3 sept.	<b>2899\$</b>
<b>FRANCE, ITALIE, SUISSE</b> 14 jours, 2 repas par jour, 9 août	<b>2489\$</b>
<b>CHINE POPULAIRE</b> 19 jours, 42 repas, 7 juill., 15 sept., 6-20 oct.	<b>4449\$</b>
<b>BOUQUET ASIATIQUE</b> 22 jours, 31 repas 13 oct. 3 novembre	<b>4849\$</b> <b>4789\$</b>
<b>VOYAGES SOLANGE GOULET</b>	
<b>CHARLESBOURG</b> 626-8966 1-800-463-6940	<b>QUÉBEC</b> 681-1456 1-800-621-1456

**Des plages d'eau chaude dans une mer d'activités!**

**• PLAGES ET PLEIN AIR •**

**Le nid du héron**

**CHALET SUR PLAGE**  
Charlo, Nouveau-Brunswick

- Baignade : Plage et piscine
- Restaurant sur la plage
- Site idéal pour : Planche à voile
- Kayak sur mer
- Observation d'oiseaux

Réservez (506) 68 HÉRON

Découvrez les colonies de phoques et d'oiseaux de mer aux îles de sable de juin à septembre 1996

25\$ adultes / 15\$ jeunes      29\$ adultes / 15\$ jeunes

EN CANOT-VOYAGEUR (506) 876-2443      EN BATEAU CATAMARAN (506) 876-4645

Parc national Kouchibouguac      5D tours inc. / Ecolourisme

Réservez vos places maintenant!

**EDMUNDSTON**  
L'entrée par excellence aux provinces atlantiques  
**GRAND-SAULT**

Le Parc linéaire interprovincial Petit Temis

Procurez-vous gratuitement votre guide d'activités touristiques.  
**1-800-537-8555**

La gorge et les chutes de Grand-Sault

Le Jardin Botanique du Nouveau-Brunswick

Venez faire le plein d'air à ...

**Plaster Rock**  
LE MONT CARLETON  
le plus haut sommet des Maritimes

Le Parc provincial du MONT CARLETON est très accessible à partir de Plaster Rock.

Votre famille pourra faire le plein de santé à Plaster Rock en s'adonnant à une multitude d'activités de plein air.

- Canotage • Randonnées
- Pêche sportive • Musée du pêcheur
- Piscine • Tennis • Golf

La plus grosse tête de violon au monde!

Pour en savoir plus sur notre belle région composez le: **1 506 356-6077**

**SACKVILLE, NOUVEAU-BRUNSWICK**

Où vous êtes à votre place

Découvrez le monde des milieux humides, juste sous vos pieds au Parc de la sauvagine de Sackville. Écoutez, à la tombée du jour, le concert des oiseaux du marais, l'appel sinistre des râles, foulques, grèbes et butors. De l'aube à la brunante, le spectacle est ininterrompu au Parc de la sauvagine de Sackville, tout cela pour vous.

Apporter ce coupon au Centre d'information de Sackville pour procurer votre broche de canard GRATUITE. Pour obtenir des renseignements composez le **(506) 364-0431**.

**LES GRANDS ESPACES... LE RENDEZ-VOUS DE TOUS**

**UN AMÉNAGEMENT EXCEPTIONNEL...**

- DÉCORS NATURELS SPECTACULAIRES
- SOLEIL, SABLE ET MARÉES
- RANDONNÉES EN MILIEUX SAUVAGES
- CAMPING PRÈS DE LA MER ET DES LACS
- CANOT, KAYAK, PLANCHE À VOILE
- PÊCHE DE RENOMMÉE MONDIALE
- GOLF DE CHAMPIONNAT
- COMMODITÉS MODERNES

Du plaisir pour tous!

Les Parcs Provinciaux du Nouveau-Brunswick, des vacances fantastiques.

Appelez sans frais **1 800 561-0123**

Une visite dans les parcs et lieux historiques nationaux du Nouveau-Brunswick vous laissera des souvenirs inoubliables.

- Promenade sur des plages qui s'étendent à l'infini
- Excursion • Camping
- Visite d'une journée dans un lieu historique
- Natation • Golf
- Randonnée à bicyclette
- Vivez une Aventure du jour
- Observation des oiseaux

Pour obtenir une copie gratuite du Guide touristique de Parcs Canada pour le Nouveau-Brunswick, composez le **1-800-213-7275** (standardiste 2).

**FREDERICTON**

Notre halte sur la route des plages

Arrêtez chez nous vous dégourdir les jambes... Au centre-ville, tout est à portée de pied... architecture riche à l'ombre d'arbres majestueux, visites guidées, musées, galeries d'art, Assemblée législative... parcs où pique-niquer, restaurants, boutiques, théâtre et concerts en plein air... de tout pour tous...

Après tout, Fredericton est la capitale du Nouveau-Brunswick.

Tourisme Fredericton • hôtel de ville, CP 130 Fredericton, Nouveau-Brunswick, Canada E3B 4Y7  
Tél.: (506) 452-9508 Fax: (506) 452-9509

**Moncton**

Cinq des dix attractions les plus visitées au Nouveau-Brunswick se trouvent à moins d'une heure de Moncton. Moncton est à proximité des chaudes plages sablonneuses de Shediac, de deux parcs nationaux, des rochers pots de fleurs et du grand air. Dans la ville même, «Magnetic Hill» est un parc touristique rempli d'amusements comme le parc aquatique «Magic Mountain», un zoo d'animaux exotiques, et plus encore! **MONCTON! LA MEILLEURE DES VACANCES AU CANADA ATLANTIQUE!**

Pour recevoir gratuitement votre guide touristique de Moncton, composez, sans frais, le **1-800-363-4558**

**VILLE DE BATHURST**

Quoi de mieux...  
Vacances à la plage... en ville!

Commandez votre guide GRATUIT  
**1 506 548 0410**

• PLAGES Youghall Golf, Marina...

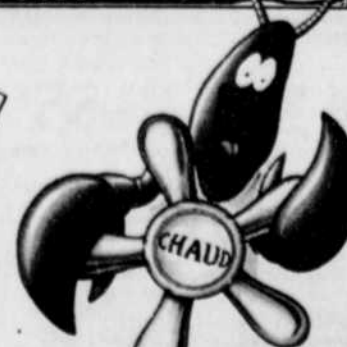
**CONCOURS**  
Gagnez vos prochaines vacances au Nouveau-Brunswick.

**San Francisco**  
mallettes

Tous les détails dans les magasins

Communiquez directement avec les annonceurs pour réserver vos vacances au Nouveau-Brunswick ou, pour en savoir plus, commandez GRATUITEMENT votre publication Vacances d'été 1996 en composant sans frais **1 800 561-0123**

**Nouveau Brunswick**  
Chez nous, c'est chez vous



D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Le Japon sous un autre angle

On dit souvent que la société japonaise est impénétrable. Nombre de touristes en reviennent avec le sentiment d'avoir vu un beau pays dynamique mais d'être passé à côté pour ce qui est de la vie du Japonais lui-même. Il vous est désormais possible, si le cœur vous en dit, de franchir cette barrière lors de votre prochain séjour au pays du Soleil levant grâce à Home Visit System, un programme mis au point par l'Organisation nationale du tourisme japonais et qui permet au touriste de rendre visite à une famille japonaise dans une des 14 villes suivantes: Narita, Tokyo, Yokohama, Nagoya, Otsu, Kyoto, Osaka, Kobe, Kurashiki, Okayama, Hiroshima, Fukuoka, Kumamoto et Miyazaki. Il y a dans ces agglomérations près de 1000 familles qui se disent disposées à vous recevoir tout à fait gratuitement. Vous y trouverez généralement au moins un membre de la famille qui est en mesure d'échanger avec vous dans la langue de Shakespeare. Renseignements: (416) 366-7140, télécopieur: (416) 366-4530.



Thierno Diallo

d'outre-mer a connu le taux de croissance le plus élevé depuis 1988, avec quelque 4 millions de personnes représentant une augmentation de 14,5%. Voici quelques autres chiffres, avec le pourcentage d'augmentation entre parenthèses: 591 000 Japonais (22%), 645 000 Britanniques (11%), 427 000 Allemands (15%) et 434 000 Français (6%).

Pour gens de l'industrie touristique

L'Institut canadien de recherche sur le tourisme, en collaboration avec l'Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec et la Commission canadienne du tourisme, organise le 30 avril, au Château Frontenac, un séminaire sur le marketing électronique à l'intention des entreprises de voyage, de tourisme et d'hébergement. La ministre déléguée à l'Industrie et au Commerce, Rita Dionne-Marsolais, en sera la conférencière d'honneur et traitera de «La politique et du plan d'action de Tourisme Québec concernant l'autoroute de l'information». Si ce sujet vous intéresse, vous pouvez vous inscrire par téléphone (1-800-267-0666), par télécopieur (613) 521-0661 et par courrier électronique (davis@conferenceboard.ca). On peut également le faire en écrivant à Christine Davis, Le Conference Board du Canada, 255, chemin Smith, Ottawa (Ontario), K1H 8M7. Pour plus amples informations, communiquer avec Ross Guertin, de l'Of-

fice du tourisme et des congrès, au (418) 529-3511.

Utile aux jeunes voyageurs

La nouvelle édition de «Hostelling U.S.A.: The Official Guide to Hostels in the United States» vient de sortir des presses. La version 1996 de ce guide pratique, qui s'adresse aux jeunes voyageurs à la recherche d'une auberge de qualité et pas trop chère, contient pas moins de 143 noms d'établissements situés dans 36 États et dans les environs de Washington, la capitale fédérale. C'est une véritable mine d'informations sur les prix affichés, les services et les réservations, ainsi que sur tout ce qu'il est possible de voir et de faire dans la région. On peut se procurer la brochure, au coût de 1,50\$ US, en communiquant avec: Hostelling International-American Youth Hostels, 733 15th Street, N.W., Suite 840, Washington, D.C. 20 005. Les numéros de téléphone et de télécopieur sont respectivement (202) 783-6161 et (202) 783-6171.

La grande bouffe à Chicago

Les voyageurs qui se rendront à Chicago entre le 28 juin et le 7 juillet auront l'occasion de goûter à «une variété impressionnante de mets» à l'occasion du «Taste of Chicago», le plus grand festival gastronomique extérieur des États-Unis, selon les organisateurs. Tout au long de ces dix jours, plus de 70 des meilleurs restaurants de la ville prépareront en effet quelques-unes de leurs spécialités, sous la tente aménagée à cette fin dans Grand Park. Comme par les années passées, rouleaux impériaux, burritos, patates douces confites, pizzas, mets au gombo, soupe de tortue et mousse au chocolat blanc seront au rendez-vous pour des coûts variant entre 0,50 et 3\$ US. Pour les étudiants qui le désirent, il existe une brochure spéciale donnant tous les

Le Concorde à votre portée



Vous n'avez encore jamais vu l'intérieur du Concorde et encore moins effectué un quelconque trajet à bord de ce bel «oiseau»? Air France vous en donne la possibilité entre les mois de mai et août. Tout ce que vous avez à faire, c'est d'acheter un billet aller-retour en première classe entre Montréal ou Toronto et Paris ou encore un billet combinant la première classe dans un sens et la classe affaires dans l'autre. Dans ces deux cas, non seulement vous allez pouvoir vous envoler à bord du Concorde à partir de New York, mais Air France s'engage aussi à prendre en charge le trajet entre Montréal ou Toronto et New York et à rembourser les frais de transfert entre les aéroports La Guardia et John F. Kennedy sur présentation du reçu de taxi. Par contre, si votre billet aller-retour est entièrement en classe affaires, vous pourrez partir en Concorde mais la portion Montréal/Toronto-New York en classe économique doit être payée en supplément. Vous pourrez en savoir un peu plus sur cette promotion en communiquant avec votre agence de voyages.

renseignements possibles sur les auberges de jeunesse. Renseignements: (312) 744-3315 ou 1-800-2-CONNECT.

Pour femmes seulement

Si vous êtes du sexe féminin, en bonne forme physique et avez le goût de l'aventure, ces deux excursions en canoë organisées dans l'extrême nord ontarien et en Laponie finlandaise par «Women in the Wilderness» pourraient peut-être vous intéresser. Le parcours ontarien vous mènera, du 26 juin au 14 juillet, jusqu'à la baie d'Hudson, en suivant le fleuve Missinaibi à partir de Mattice. Le paysage est, dit-on, d'une beauté incomparable mais il vous faudra quand même franchir de nombreux obstacles, dont des chutes souvent abruptes, et faire du portage sur de longues distances. Les organisateurs exigent donc que vous soyez en forme et jouissiez d'une bonne expérience du canotage et du camping. Vous serez complètement isolée du monde extérieur jusqu'à Mosse River Crossing, localité située à quelque 240 km en aval. Il n'est pas nécessaire d'apporter son équipement. Quant au séjour en Laponie, prévu pour la période allant du 16 au 24 août, il comporte notamment un arrêt de deux jours près de la ville d'Enontekiö pour visiter des villages et des musées situés au nord du Cercle arctique. Les participantes dormiront sur des peaux de renne et pourront s'entretenir avec les villageois et même prendre des bains sauna. L'expérience en camping n'est pas requise mais la bonne forme physique est, là aussi, de rigueur. Enfin, pour celles qui se contenteraient bien d'une observation tranquille de la faune et de la flore de l'Amazonie, le même organisme prévoit des sorties du 22 juin au 6 juillet et du 16 au 30 novembre. Une foule d'activités, dont la nage avec des dauphins et la découverte de plantes médicinales en compagnie de guides péruviens expérimentés, les y attendent. Pour plus amples informations, contacter «Women in the Wilderness», 566, Ottawa Avenue, St. Paul, Minnesota 55107; téléphone: (612) 227-2284.

1995, une bonne année!

L'industrie canadienne du tourisme a de quoi s'enorgueillir: le pays a reçu près de 17 millions de visiteurs étrangers en 1995, ce qui représente une hausse de plus de 5% par rapport à l'année précédente. Selon la Commission canadienne du tourisme, cette performance est attribuable aux efforts de marketing et de développement déployés en collaboration avec les partenaires de l'industrie, aux taux de change favorables et à l'expansion des nouveaux marchés. Ainsi, quelque 13 millions d'Américains ont visité le Canada l'an dernier, soit une augmentation de 3%, alors que le nombre de visiteurs canadiens aux États-Unis a baissé de 2,2%. Pour sa part, le nombre de touristes

<p><b>COLLÈGE DE MAISONNEUVE</b></p> <p><b>COURS d'Anglais en ANGLETERRE</b></p>	<p><b>BOURNEMOUTH HASTINGS et LONDRES</b></p> <p>(sessions 2, 3 ou 4 semaines disponibles toute l'année)</p> <p><b>Prix*:</b> à partir de 1625\$</p> <p><i>Nous offrons aussi des cours au Mexique et en Espagne.</i></p> <p><small>En collaboration avec Voyage Régence, détenteur d'un permis du Québec.</small></p>	<p><b>RÉUNIONS D'INFORMATION</b></p> <p>Montréal: 27 avril 1996 Québec: 27 avril 1996</p> <p><b>SÉJOURS LINGUISTIQUES DE MAISONNEUVE</b></p> <p>3800, rue Sherbrooke Est Montréal, Québec H1X 2A2 Montréal: 251-1444, poste 4850 Québec: 659-1444</p>
--	--	---

**Départ en groupe**

**Italie 2099\$<sup>tx incl.</sup>**

Vol avec Alitalia, repas, visites: Capri, Rome (3 jours), Pompéi, Sorrento et la Sicile ou Venise, Pise, Florence, Milan, lac de Côme, etc. *Départ 8 mai.*

**Grèce et Corfou**

Circuit, croisière 7 jours. *Départ le 14 mai.*

**Australie, Fiji Nouvelle-Zélande**

Un voyage complet en 1re classe, 3 sem., 2 repas/jour, plus visites.

**Réserve-tôt: 6699\$**

**Autres pays disponibles**

**Voyages le Tassili**  
1 800 453-4295  
Permis du Québec

**EUROPE 96**

**AMERICAN EXPRESS Agences de voyages**

**vacances air transat**

**UNE OFFRE QUI N'A PAS DE PRIX! \*\***

**BONUS**

EFFECTUEZ DEUX RÉSERVATIONS TRANSATLANTIQUES ET CHOISISSEZ ENTRE :

- UNE NUIT GRATUITE À PARIS À L'HÔTEL MERRYL entre le 20 avril et le 30 juin et entre le 1er septembre et le 31 octobre\*
- DEUX NUITS GRATUITES À L'HÔTEL MERRYL entre le 1er juillet et le 31 août\*
- 2 CARTES DE TRANSPORT PARIS VISITE POUR 3 JOURS\* Paris visite est un passeport vous donnant accès au système de transport de Paris
- 2 CARTES DE TRANSPORT À LONDRES POUR 3 JOURS\* Le London visitor travel pass vous permet d'utiliser le métro de Londres, le Dockland Light Railway et la majorité des autobus de Londres

**VOLS**

DÉPART DE QUÉBEC	DÉPARTS DE MONTRÉAL ALLER-RETOUR
<b>PARIS</b> à partir de 549\$ <small>départ: 10 mai retour: 11,18 mai</small>	<b>LONDRES</b> à partir de 525\$ <small>départ: 15 mai retour: 23 mai</small>
<b>FRANCE: DÉPARTS DE MONTRÉAL</b>	<b>BRUXELLES</b> à partir de 429\$ <small>départ: 9 mai retour: 24 mai</small>
Nice - Lyon - Toulouse - Marseille - Bordeaux - Nantes - Bâle/Mulhouse	<b>FRANCFORT</b> à partir de 789\$ <small>départ: 25 juin retour: 3 juillet</small>
	<b>AMSTERDAM</b> à partir de 718\$ <small>départ: 2 juillet retour: 10 juillet</small>
	<b>ROME</b> à partir de 817\$ <small>départ: 23 mai retour: 31 mai</small>

**HÔTELS**

**LONDRES**  
IBIS EUSTON HOTEL \*\*  
Un hôtel moderne, bien situé proche du British Museum. Petit déjeuner buffet chaud et froid inclus  
à partir de 60\$ par personne, par nuit, occupation double  
Prix valide le vendredi et samedi soir (jours de semaine 71\$)

**PARIS**  
HOTEL DE ROUBAIX \*\*  
Un hôtel au décor et au confort traditionnels situé tout près du Marais. Petit déjeuner continental inclus  
à partir de 55\$ par personne, par nuit, occupation double  
Prix valide entre le 1er juillet et le 31 août 1996

**VOITURES**

LOCATION DE VOITURES EN PLAN ACHAT-RACHAT EN FRANCE ET BELGIQUE

**RENAULT**  
RENAULT Twingo pack CAT. A 17 jours 699\$

**PEUGEOT-TT**  
PEUGEOT 106 kid CAT. A 17 jours 679\$

**AGENCES DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS:**

Ste-Foy Place Laurier (418) 658-8820	Vieux Québec 46, rue Garneau (418) 692-0997	Chicoutimi Voyages Madeline Gagnon (418) 696-1818	Victoriaville Voyages Escapade (819) 758-3151
--	---	---	---

**EUROPE 96**  
QUALITÉ SUPÉRIEURE À PRIX ABORDABLE

\*\*L'offre est valable uniquement sur les nouvelles réservations pour les vols vers Paris et Londres avec Forfait Familial Virginie et devra être approuvée au moment de la réservation (il n'est pas possible de l'ajouter plus tard). La réservation doit être effectuée avant le 20 avril et le 31 mai 1996, pour un voyage avant le 31 octobre 1996. Cette offre est valable seulement avec une réservation de deux vols transatlantiques aller-retour sur Air France (deux personnes voyageant ensemble). (Cliquez sur l'offre à la disponibilité. Une réservation par couple, par famille ou par groupe de voyageurs est autorisée. Actes minimum de deux nuits consécutives à l'hôtel Merryl. \*\*Taux de TVA minimum 62\$, maximum 70\$ par couple).

D'abord, allons à Busch Gardens, puis à Water Country USA. Puis au Air & Space Centre, puis au Nauticus, puis au Marine Science Museum.

Oui... et puis, retournons-y.

Tout est possible, ou presque... grâce à notre Forfait Familial Virginie. Parce que l'accès à Busch Gardens Williamsburg, à Water Country USA, au Air & Space Centre de Hampton, au Nauticus et au Virginia Marine Science Museum est illimité. Visitez toutes ces attractions, ou celles que vous préférez... une fois de plus. Puis revisitez-les.

Choisissez un hôtel de Virginia Beach faisant face à l'océan ou un autre hôtel grand confort, tous avec petit-déjeuner compris. Et obtenez un livret de bons de réduction d'une valeur de 200 \$US. Téléphonnez au service 24 heures sur 24 de Voyages CAA pour obtenir des renseignements plus détaillés et connaître les tarifs offerts suivant le nombre de personnes et la durée des séjours. Les membres du CAA bénéficient d'un rabais de 5%.

**969\$ Can**  
Famille de quatre, 5 JOURS, 4 NUITS, ACCÈS ILLIMITÉ.

**FORFAIT FAMILIAL VIRGINIE**  
418-624-0708 or 1-800-686-9243



# Les étapes sympathiques



HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

## BAS ST-LAURENT

### AUBERGE DU PORTAGE:

Notre-Dame-du-Portage. Centre de santé, plage, piscine chauffée à l'eau salée, tourbillons, sentiers pédestres, belvédère, tennis, bicyclette, programme d'animation, excursions; baignade, algues, fangothérapie, massages. Tarif basse saison jusqu'au 21 juin 1996 sur 104\$ par personne par jour, occupation double (minimum de 2 jours), 671, route du Fleuve, Notre-Dame-du-Portage, G0L 1Y0. Tél.: (418) 862-3601; fax: (418) 862-6190.

### AUBERGE FLEUR DES BOIS:

A PIED, A VELO, EN AUTO, EN BATEAU OU EN HÉLICO, à Fleur des Bois on y va pour: arpenter joyeusement les rives du St-Laurent; flirter amoureuxment avec le silence; lézarder longuement sur la terrasse; partager agréablement un bon repas ou tout simplement s'éloigner doucement du quotidien pour se rapprocher résolument de soi ou des siens. 103, Route du Quai à Rivière-Ouelle, sortie 444, tél.: 1-800-463-1201. [HTT://WWW.SIE.QC.ca/super-bati](http://WWW.SIE.QC.ca/super-bati)

### AUBERGE LA GOURMANDIÈRE:

Où vos aubergistes vous offrent une cuisine du terroir. Forfait P.A.M. à l'auberge, chambres avec ou sans balcon. Disp. été 96: hébergement familial, piscine, tennis, à proximité golf 9 trous, le lac Pohénégamook. Un petit coin du Québec à découvrir! 1-800-981-2323.

### HÔTEL LÈVESQUE:

Le centre de santé "L'Estuaire" vous propose le forfait séjour-santé à 324\$ pers./occ. double. Comprendant: 2 nuits (chambre lux., bain tourbillon), 5 soins, 6 repas. A quelques heures des grands centres, découvrez l'alternative. Salle à manger de renom, saumon fumé maison à la façon ancestrale, vue sur le fleuve. Rés.: 1-800-463-1236.

### HÔTEL RIMOUSKI:

Glissade d'eau intérieure de 60 pieds, piscine intérieure, mini-golf 18 trous et salle d'exercice dans un hôtel luxueux, du plaisir pour tous! Divers forfaits disponibles à partir de 79\$ (2 adultes, 2 enf.). Réservations: 1-800-463-0755.

## ÎLES DU BAS-ST-LAURENT

Situé dans le Bas-Saint-Laurent, au large de Rivière-du-Loup, le Phare des Îles du Pot à l'Écroule-Vie vous offre le forfait haut de gamme de la "Nuitée au phare". Croisière-excursion commentée, observation des oiseaux marins, sentier de randonnée, fine cuisine régionale. Les chalets de l'île aux Lièvres, situés le long d'un littoral sauvage, modernes et isolés les uns des autres, entièrement équipés, croisière-traverse, 40 km de sentiers de randonnée, 5 km de plage, observation des phoques et des oiseaux. Informations: tél.: (418) 867-1660, fax: (418) 867-3639.

### POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR:

Ce printemps du "sur mesure" pour tous les groupes: retraités, jeunes, retrouvailles en famille ou entre amis. Activités de plein air et de détente, soirée animée, forfait "Soins" au centre de santé. Et pour cet été pensez à réserver tôt. Pour de vraies vacances 1-800-463-1364.

### GRANDE VILLA:

A louer à Pohénégamook, construction neuve équipée pour 8 personnes, 3 chambres, 2 salles de bains, 2 terrasses dont l'une surplombant le lac, à 5 min. d'un centre de plein air et du golf. Location à la sem. ou fin de sem. Contactez Villa Jolain (418) 859-2658.

## CHARLEVOIX

### AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES:

Voulez-vous manger, boire ou dormir? Maison charlevoisienne B&B à 60\$ pour 2 pers. Table saine et réputée, déjeuner ou gâteltes de sarrasin exceptionnelles. Sélection de bières belges unique au Canada. Une escapade en Belgique! NON-FUMEUR. 1-800-363-7480.

### AUBERGE AU PETIT BERGER:

Dans un décor de rêve, chambres modernes et climatisées à prix abordables. Aussi: suites avec bains thérapeutiques. Nous possédons des chambres rustiques tout près du Casino. Spécial pour un temps limité à 49,95\$ pour 2 pers., chambres seulement. Forfait disp. avec repas sur fin de semaine. Rés.: 1-800-314-4428.

### AUBERGE ALLIANT CONFORT ET GASTRONOMIE face aux Hautes-Gorges:

Petite auberge alliant confort et gastronomie face aux Hautes-Gorges. Activités récréatives: motoneige, traîneaux à chiens, pêche blanche. A 15 minutes du Casino. A partir de 335\$/p.p. incluant petit déjeuner. A Notre-Dame-des-Monts. Rés.: (418) 439-4820.

### AUBERGE DES EAUX VIVES:

Havre d'intimité, de romantisme, de quiétude et d'histoire qui invite à vivre au rythme de ses eaux vives. Nouvelle auberge aux abords du fleuve. Bienvenu! 39, route du Quai, Cap-à-l'Aigle, services: coucher, déjeuner, bar. Rés.: (418) 665-4808.

### AUBERGE DES PEUPLIERS:

Laissez-vous recevoir dans une ambiance calme et chaleureuse avec notre cuisine laurète des Grands Prix du tourisme. Profitez de nos forfaits (tarifs réduits jusqu'au 21 juin) à partir de 74\$/jour, P.A.M., pourboire inclus. Forfait de 2 nuits incluant 2 déjeuners et un souper à partir de 56\$/pers./jour. Forfait pour le ski de printemps aussi offert. A Cap-à-l'Aigle, en plein cœur de Charlevoix et près du Casino. Réservations: 1-800-263-4423.

### AUBERGE DES SABLONS

Située à St-Irénée, au cœur de la région, "...l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix..." (François Trépanier, Auberges et Relais de Campagne). Jusqu'au 20 juin, tarifs basse saison. CHAMBRES AVEC FOYER - 10% accordé pour les séjours de 3 nuits et plus (21 juin au 31 août). Si réservé avant le 15 juin. Aussi, unités "Meubles touristiques". Certificat-cadeau. Inf. et réservations: (7h30 à 21h30): 1-800-267-3594; fax: (418) 452-3240.

### AUBERGE DES 3 CANARDS:

Située au cœur de Pointe-au-Pic, magnifique vue sur le fleuve, à 5 minutes du Casino et 15 minutes du centre de ski. Lauréat de plusieurs concours gastronomiques. Forfait à compter de 72,50 \$/pers. Réservations: 1-800-461-3761.

### AUBERGE FLEURS DE LUNE:

Venez vous détendre dans une ambiance romantique où l'ambiance feutrée et le confort se côtoient pour vous offrir un séjour inoubliable. Magnifique vue sur le fleuve. Accueil chaleureux et copieux petit déjeuner sont au rendez-vous. Chambres à partir de 30\$/pers. en occ. double. 301, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. Tél.: (418) 665-1090.

### AUBERGE L'ASTRALE:

Site magnifique, accueil dévoué dans un décor soigné. Si c'est ce que vous espérez d'un séjour chez nous, c'est ce qui vous attend... et même plus. Une cuisine raffinée, nos 10 chambres à faire rêver, avec salles de bains et vue directe sur le fleuve St-Laurent. Le tout, à partir de 37,50\$/p.p. occ. double, dans une auberge complètement neuve. SPÉCIAL FORFAIT: ski le Massif comprenant 1 billet de ski, souper, coucher et déjeuner: 79,50\$/p.p. occ. double, taxes et service en sus. Prix spéciaux pour groupe. Pour renseignements, composez le 1-800-595-5676 ou (418) 435-5676.

### AUBERGE LA GRANDE MAISON:

A notre Grande Maison victorienne, on attend «la visite». 17 chambres d'hôtes personnalisées «au parfum des vacances». Nous saurons créer le rêve et la fantaisie avec nos nombreux forfaits à partir de seulement 30\$/pers. (occ. double). En fin de journée, laissez-vous vous traiter «Aux Petits Oignons» avec notre cuisine du terroir. Diane, Robert et Fanny vous attendent au 160, rue St-Jean-Baptiste. (418) 435-5575, 1-800-361-5575.

### AUBERGE LA PETITE MARMITE:

Face au fleuve, cuisine renommée, table d'hôte 20,50\$ à 25,50\$. Forfait casino: 65\$/p.p. occ. double, une ou 2 nuits plus carte d'accès privilégiés. 35\$/p.p. incl. petit déj. Tél.: (418) 665-3583, téléc. (418) 665-4813.

### AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥

Lauréat 96 pour Charlevoix du Grand Prix du ministère du Tourisme pour la qualité de l'accueil et du service. Une grande demeure victorienne où le cœur vous reçoit. Chambres à partir de 37\$/p.p. en occ. dble. Aussi avec bain tourbillon double ou foyer + copieux déjeuner inclus. Forfaits: 2 nuitées, romantisme et détente, casino et carte d'accès privilégié (forfait/cadeau). Venez nous découvrir face au fleuve, 68, rue Principale, Pointe-au-Pic, G0T 1M0 (418) 665-4622.

### AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES GORGES:

Membre de «La Route des Saveurs», vous offre des séjours multi-activités au cœur des montagnes charlevoisiennes, le tout agrémenté d'une cuisine très raffinée. Forfait à partir de 50,50\$/pers., occ. double, comprenant: hébergement, souper, déjeuner. Rés.: 1-800-889-7655, (418) 439-5110.

### AUBERGE LES SOURCES:

D'être voisin du Casino du Manoir Richelieu ainsi que de la Gare du Tortillard est très attrayant pour notre clientèle. Rattaché dans le calme de l'auberge, vous pouvez à tout moment accéder à ces sites à pied. Forfait "Retour aux Sources", 280\$ pour 2 personnes, 2 nuits, 2 soupers, 2 petits déjeuners, taxes et service inclus. (1 nuit 155\$ tout inclus pour 2 personnes), 8, rue des Pins, Pointe-au-Pic (418) 665-6952.

### AUBERGE PETITE PLAISANCE:

Venez goûter à tous les luxes de l'essentiel dans une vraie petite auberge où les plaisirs des sens et du cœur sont maîtres! FORFAIT SPÉCIAL PRINTEMPS: 2 nuits, 95\$/pers., 1 repas exquis et 2 copieux déjeuners. Cap-à-l'Aigle (418) 665-2653.

### AUBERGE SUR LA CÔTE:

Intime, chaleureuse, vue sur le fleuve, cuisine renommée, souper à la chandelle pris devant le foyer, déjeuner copieux, chambres ravissantes, tout ça à partir de 140\$ pour 2 personnes. Chemin des Falaises, La Malbaie, tél.: 665-3972 ou 1-800-853-3972.

**Forfaits aventure**  
RANDONNÉES À CHEVAL - CIRCUITS PÉDESTRES

**SKI ALPIN**

**SKIEZ LES CHIC-CHOCS:**  
Hébergement au pied du mont LOGAN en plan américain. Transport en motoneige. Équipement de marche de ski alpin, guide. A partir de 108\$/pers./jour, taxes incl. Inf.: LE PAGE DES MONTAGNES ENR. (418) 786-2935.

## CHARLEVOIX

### AUBERGES CORMORAN ET BELLE PLAGE:

Baie-St-Paul. Vous recherchez la tranquillité? Fêtez un anniversaire? Site unique au bord de l'eau, lever de soleil magnifique, chant des oiseaux. Décor personnalisé, chambres confortables, style d'antan à plus moderne, plusieurs avec bain-masseur. A partir de 27,50\$/p.p. en occ. dble (déjeuner inclus). (418) 435-6030 (3321).

### CHALETs DU GENEVRIER:

"Eti super", 16 chalets 4 saisons, 2 chambres (fermées ou non), cuisine toute équipée, TV, couleur et foyer. Prix à partir de 55\$/jour en sem. pour 4 pers. Activités estivales: act. familiales avec moniteurs, mini-golf, pédalo, tennis et films. A proximité: croisières aux baleines et Hautes-Gorges, golf (9 trous) et le Casino. 1175, boul. Mgr-de-l'Islet, Route 138, Baie-St-Paul, G0A 1B0. Tél.: (418) 435-6520.

### CONDOMINIUMS «LES VILLAS RICHELIEU»:

Un rêve «Las Villas Richelieu», une réalité à Pointe-au-Pic. A proximité du Manoir Richelieu et du casino, peut accueillir 2 à 8 pers. Fort abordable de votre condo (21/2, 31/2, 41/2, 51/2). Vous profiterez d'une vue impressionnante sur le fleuve. Tout meublé et neuf, avec foyer, literie, cuisine équipée, TV, vidéo. Rés. pour vos vacances d'hiver au tél.: 1-800-39VILLA.

### LA PETITE MAISON DE MÉLANIE:

A Baie-St-Paul. Vous rêvez de posséder une petite maison de campagne? Visez le confort, l'ambiance et le dépaysement que la petite "maison de Mélanie" vous offre! Pour un retour agréable dans le temps, avec le confort moderne cependant! Location sem. et fins de semaine. Renseignements et réservations: (418) 435-5161 ou (418) 435-3375.

### L'EAU BERGE:

Le charme du passé, situé à Pointe-au-Pic, face au fleuve, venez goûter à cette ambiance à partir de 60\$ pour 2 pers., incluant petit déjeuner copieux. Forfait Casino (situé à 3 minutes) et autres activités. Tél.: (418) 665-3003.

### LE PETIT MANOIR DU CASINO:

GRAND SPÉCIAL 2 jours (dim. au vend.) 399\$/2 pers. comprenant 150\$ de jetons Casino, 2 soupers, 2 nuitées, 2 p. déj. et 1 ble de vin, dans chambre côté fleuve. Spécial avril: 229\$/2 pers., 1 nuit avec repas et 100\$ de jetons Casino. FORFAIT LIMOUSINE (dim. au vend.) Min. 4 pers. 159,50\$/pers. incluant le souper, la nuitée, le p. déj., 50\$ de jetons Casino et transport aller-retour en limousine de Québec. Ch. à partir de 64\$/2 pers., p. déj. inclus. 1-800-618-2112.

### LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET:

Pour vacances, réunions, mini-congrès, profitez de ces petits appartements complètement équipés, logeant jusqu'à 5 personnes et ayant vue sur le fleuve. Situés au cœur d'un éventail d'activités: golf, ski, musée, casino et autres. Entre 45\$ et 80\$ par nuit par studio. Domaine Forget, St-Irénée, tél.: (418) 452-3535.

### LOCATION CHEZ JACK:

Chalets récents entièrement équipés, à 15 minutes du Manoir Richelieu, à proximité des lacs à truites, sentiers de vélo de montagne. Site reposant, tout cela à prix modique. Réservations: (418) 665-2035.

### LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868.

### MANOIR CHARLEVOIX:

A La Malbaie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413.

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### AUBERGE DES GLACIS: ★★★

St-Eugène de l'Islet, à 1 heure de Québec, ici, dans cet ancien Moulin Seigneurial (1840) «La Rivière vous bercera, l'âme française vous séduira et la gastronomie vous réglera». Forfait fin de semaine: massage, ornithologie, équitation, cabane à sucre. Tél.: (418) 247-7486.

### AUBERGE LA MARÉE BLANCHE:

A St-Michel de Bellechasse, face à la marina, décor enchanteur, restaurant fine cuisine. A 30 minutes de Québec. Magnifiques chambres avec salle de bains privée (1 chambre avec bain-masseur et foyer). Forfait à partir de 55\$/p.p. en occ. double. Réservez tôt: 884-4118.

### AUBERGE LA MARGUERITE: ★★★

L'Islet-sur-Mer. Pour la détente, l'évasion ou les sports d'hiver. Venez découvrir un plaisir inattendu. Coucher-déjeuner à partir de 57\$ à 95\$ par nuit pour 2 personnes. Non-fumeur. (418) 247-5454.

### AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:

A Saint-Jean-Port-Joli, nouvellement reconstruite, plus grande, plus belle, plus de services. Maintenant ouvert! Forfait tête-à-tête: un opéra maison, un souper table d'hôte, une nuitée, un déjeuner. 47\$/p. pers. occ. double. Soins disponibles. Informations et réservations 1-800-463-3611.

### L'OISELIÈRE:

A Montmagny, à 45 minutes de Québec. Venez découvrir un endroit tout à fait unique. L'OISELIÈRE, c'est 71 chambres garnies d'un somptueux jardin exotique, d'une piscine intérieure, sauna, spa. L'OISELIÈRE, c'est l'été à l'année. Forfait "Cabane à sucre" d'une journée incluant déjeuner, souper à l'érablière et coucher pour 105,95\$/2 pers. Forfaits 2 jours incluant couchers, déjeuners et soupers à l'érablière, table d'hôte, mousses, 239,95\$/2 jours/2 pers. Chambres à partir de 59,95\$. Rés.: (418) 248-1640.

### MANOIR DE BEAUMONT:

Site exceptionnel dominant le St-Laurent sur la Rive-Sud, à 15 min. des ponts ou du traversier Lévis/Vieux-Québec. Le charme d'un vieux manoir restauré avec 5 chambres amagnées, chacune ayant son cachet d'époque. Tranquillité, accueil, antiquité. Forfait romantique: 149\$/pers. occ. dble, incluant 2 nuits, 2 petits déjeuners, corbeille de fruits, bouquet de fleurs coupées, une bouteille de champagne "Veuve Clicquot", un peignoir moelleux, une photo-souvenir. Rés.: (418) 833-5635.

### MOTEL LE KÉBÉCOIS:

A 2 minutes du pont de Québec sur la rive sud, 70 chambres confortables à partir de 49,95\$. Salle à manger Le Chariot, piscine intérieure, Vidéoav et super écran offerts sur réservation. Forfait famille, détente, week-end. 1050, boul. de la Rive-Sud (418) 839-8873 ou 1-800-463-4073.

## CÔTE-NORD

### AUBERGE LA ROSEPIERRE:

Maison de pierre, située au pays des baleines, au cœur de Bergeronnes, à 20 minutes de Tadoussac. Centre de santé, chambre avec salle de bains privée, salle à manger, 30\$/p.p., occ. double. Forfait SANTÉ, 2 nuits, 345\$/p.p., occ. double, 389\$, occ. simple. (418) 232-6543.

### HÔTEL LE MANOIR:

Pour quelques jours de vacances ou pour vos réunions d'affaires, profitez du confort moderne, dans un magnifique manoir au cachet ancestral. Surplombant le Saint-Laurent, notre salle à manger offre une cuisine continentale et nos 52 chambres sont aménagées dans un décor enchanteur et favorisant la détente. Disponibles: salles de réunion, vidéo-conférence et forfait de groupe. 8, rue Cabot, Baie-Comeau. (418) 296-3391, 1-800-463-8567.

## ESTRIE

### AU RELAIS DE L'ABBAYE:

Lauréat «Le Grand Prix du Tourisme Estrien». Prélasssez-vous devant le feu du foyer. Goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans l'une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bains privée. 3 suites avec foyer. Un décor chaleureux. A 3 km de Magog, entre Orford et Owl's Head et près de toutes activités. Forfaits 2 jours à partir de 65\$ par pers. par jour, occ. double, incluant 2 nuitées, 2 déjeuners, 2 soupers. Rés.: (819) 847-3721.

### AUBERGE DU PARC ORFORD:

Près du Mont Orford, 45 chambres, 41\$/p.p., occ. double. Chambre, souper, déjeuner. Chambres à partir de 39,50\$. Forfaits de groupes disponibles. Réservations: 1-800-567-3475, 1-819-843-8887.

**RELAIS & CHATEAUX**  
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

**CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE**

**LA PINSONNIÈRE:**  
Entre fleuve et montagnes, découvrez une destination de charme dans la tradition des Relais & Châteaux. 26 chambres soigneusement décorées dont certaines avec foyer, lit à baldaquin et baignoire double à remous. Lauréat national Gastronomie. Piscine intérieure, sauna et minispa. Skiez Grands-Fonds et Le Massif. Près du Casino. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431.

**MONTÉRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU**

**HOTELLERIE LES TROIS TILLEULS:**  
Une hôtellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

## ESTRIE

### AUBERGE GEORGEVILLE:

Baignez votre évasion! Dans le silence et l'immensité de la campagne de Magog, une petite auberge de 12 ch (dont 8 avec s. de b.), un grand lac, une équipe sympa et de bons «frits plats» (\*\*\*) Guide Debeur) vous y attendent. Gamme de forfaits en occ. double à partir de: 20 et 27 avril: 44\$/pers et à compter du 4 mai: 47\$/pers., taxes et service en sus. Forfait golf disp. (819) 843-8683.

### CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD:

Pour Villas des Sables, Condominiums Estrimont, Condos sur le Lac, le Jardin des Sables et plusieurs autres sites. Nous avons en location plus de 200 chalets-condos, villas et appartements condos de 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Réservation: 819-843-0291 et 868-2805.

### CLUB AZUR:

Profitez du printemps et d'une randonnée près du lac et du parc Orford. Condo tout équipé incluant divan-lit, foyer, piscine int., sauna. Profitez des meilleurs prix pour la région. Magog-Orford pour 2 nuits, 1 ch. à 114\$, 2 ch. à 150\$ et 3 ch. à 185\$. Tél.: 1-800-823-6681 ou (819) 868-6681.

### CONDOTEL ORFORD:

Situé à Magog, à 2 min. marche de la plage, 5 min. pied centre-ville, face au lac Memphrémagog, sentier pédestre, piste cyclable, 30 condos à 1 et 2 chambres, cuisine toute équipée, piscine extérieure, location jour, semaine ou mois. A partir de 80\$/2 personnes. (819) 847-2514.

### EURO-SPA RELAIS SANTÉ-VILLÉGIATURE

FORFAIT ÉVASION DE LA FÊTE DES MÈRES. Un jour et une nuit, 3 repas, Spa et traitements: 299\$ pour deux. Euro-Spa vous offre les 3 R: RELAXATION: Détendez-vous dans nos bains hydrothérapeutiques. REPOS: Repos total dans un havre de paix en pleine villégiature. RÉGÉNÉRATION: Massage énergétique, enveloppements (boue ou algues). BUFFET SANTÉ le midi, repas table d'hôte 5 services. EURO-SPA OU LA SPÉCIALITÉ EST DE RÉDUIRE LE STRESS. Pour info ou rés.: 1-800-416-0666.

### RÉCRÉOVAC AUBERGE ESTRIMONT:

Pensez dès maintenant à l'été! 10 min. du lac Memphrémagog, chalets et condos, 1, 2 ou 3 chambres, tout équipés, accès aux activités de l'auberge. A partir de 65\$/nuit, 1-800-567-7320.

**Hôtellerie Champêtre**  
Auberges et Hôtels du Québec

**Vous faire plaisir, c'est dans notre nature**  
CHARLEVOIX

**AUBERGE DES FALAISES:**  
A flon de montagne, bénéficiant d'une vue spectaculaire sur le fleuve, l'auberge vous propose un séjour sous le signe de la romance et de la détente. Choix de chambres ravissantes ou mini-suites luxueuses (bain tourbillon, salon, foyer, balcon), cuisine de renommée internationale, accueil chaleureux. Ski alpin ou de fond à proximité. Forfait P.A.M. 87,50\$ et +/pers. Forfait B&B: 42,50\$ et +/pers. Forfait DÉTENTE: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper 140\$ et +/pers. Forfait ÉVASION: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper, 1 heure de massage 185\$ et +/pers. 1-800-386-3731.

**HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:**  
Ile-àux-Coudres, 90 chambres dans un site de rêve, au bord du Saint-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Demandez l'un de nos forfaits à partir de 75\$ (taxe en sus) pers./jour, 2 repas inclus. NOUVEAU RELAIS SANTÉ. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

**CHAUDIÈRE-APPALACHES**

**AUBERGE DU FAUBOURG:**  
Saint-Jean-Port-Joli. Vue magnifique et accès au fleuve, chambres spacieuses et confortables, piscine extérieure, cuisine renommée, ambiance chaleureuse, massage, sophrologue, brunch le dimanche, théâtre d'été, réceptions, congrès. A proximité: golf, équitation, vélo, boutiques. Forfaits: 56\$/pers., occ. double, incluant souper, chambre, petit déjeuner. A 50 min. de Québec (Rive-Sud), sortie 414, aut. 20. 1-800-463-7045.

**MANOIR DES ÉRABLES:**  
Profitez du printemps pour venir admirer le magnifique spectacle naturel qu'offre l'arrivée de la Grande Chie Blanche à Montmagny. Séjournez au Manoir des Érables, à seulement 35 minutes de Québec, une table de renom, des chambres coquettes et des suites grand confort avec foyer, bain tourbillon, etc. Informez-vous de nos forfaits d'été, golf, croisière à la Grosse-Ile, détente... A partir de 79\$ par personne. Manoir des Érables, 220, boul. Taché Est, Montmagny, Québec G5V 1G5. Tél.: 1-800-563-0200 et (418) 248-0100.

**COEUR DE QUÉBEC**

**AUBERGE DU LAC ST-PIERRE:**  
Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourbillon), table réputée et accueil chaleureux. Forfait Évasion (3 jours, 2 nuits, un souper 5 serv., 2 p. déj. serv. incl.) à partir de 123\$ p.p. occ. double. Massothérapie et forfaits d'été. RES.: 1-888-377-5971.

**AUBERGE GODEFROY:**  
A quinze minutes du site d'observation à Baie-du-Février. Forfait «Observation des aies blanches» 2 jours/1 nuit incluant l'hébergement, 1 petit déjeuner, 1 souper, 1 télescope portatif, 1 croisière d'observation sur le lac St-Pierre, 1 billet d'entrée au centre d'interprétation et le service pour 115\$/pers., occ. double. Centre de santé, piscine int., bain tourbillon, spa à l'eau salée, sentiers pédestres... (819) 233-2200 ou 1-800-361-1620.

**ESTRIE**

**AUBERGE ESTRIMONT:**  
Profitez de notre GRAND SPÉCIAL DU PRINTEMPS, 2 nuits en occ. double dans une de nos spacieuses suites avec foyer, frigo et cafetière, 2 soupers table d'hôte à plusieurs choix, 2 petits déjeuners, les frais de TAXES et de service. Le tout pour 299\$/2 pers. En vigueur pour un temps limité. Cuisine renommée, piscine intérieure, bain tourbillon, squash, racquetball. Réservez au 1-800-567-7320 ou (819) 843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disp. Chalets-condos (1-2-3 chambres) disp. à partir de 65\$/nuit (taxes en sus).

**AUBERGE LAKEVIEW:**  
Le printemps est arrivé à l'historique AUBERGE LAKEVIEW. Nos chambres meublées d'antiquités et nos suites avec bains tourbillon sont à un agréable tarif de mi-saison en P.A.M. à partir de 96\$ pp/pn, avec un copieux déjeuner champêtre et une irrésistible table d'hôte servie dans notre salle Sheffield, notre salle à manger où le temps semble suspendu. Si vous êtes dans les environs, venez déguster le Brunch du dimanche le plus populaire de la région. Voyez pourquoi le magazine ELLE a consacré l'AUBERGE LAKEVIEW «son adresse sacrée dans les Cantons de l'Est». Profitez d'une vacance



L'Espagne demeure un des rares pays d'Europe où les prix sont encore abordables.

## Irrésistible, l'Espagne au printemps

Trois semaines sur la Costa del Sol ne coûtent pas plus cher que trois semaines en Floride

■ TORREMOLINOS (PC) — Ces prochaines semaines, des centaines de Québécois s'envoleront vers le sud de l'Espagne, pour passer deux ou trois semaines de vacances sur la Costa del Sol.

Non seulement la « Côte du soleil » porte vraiment bien son nom, mais surtout, il n'en coûte pas plus cher de passer trois semaines en Espagne que trois semaines en Floride.

L'Espagne et le Portugal sont d'ailleurs parmi les seuls pays d'Europe où les prix ne sont pas encore prohibitifs. C'est vrai en tout cas pour le sud de l'Espagne, de l'Andalousie jusqu'à la côte de la Méditerranée.

Pour 1200 \$, on peut s'offrir trois semaines sur la Costa del Sol, billets d'avion et chambre d'hôtel compris; et au restaurant, il est possible de faire un bon repas pour moins de 10 \$.

Trop beau pour être vrai? Il faut préciser que ces prix sont valables pour l'automne et le printemps. Durant l'été, et surtout en août, la Costa del Sol est envahie par les Européens (les Allemands en particulier) et il est difficile de s'y dénicher une chambre.

La ville de Torremolinos demeure le lieu privilégié des Canadiens. Construit sur une falaise surplombant la Méditerranée, ce petit village de pêcheurs a depuis longtemps changé de vocation pour faire place aux touristes étrangers qui ne manquent pas d'y affluer.

Comme on y accueille des milliers de touristes chaque année, il est facile de

se faire comprendre en anglais et parfois même en français.

Le sud de l'Espagne est une région riche en histoire. On peut remonter très loin, puisqu'en certaines régions on a découvert des grottes où l'homme de Cromagnon s'est abrité, des milliers d'années avant l'ère chrétienne. Il est possible de visiter ces grottes à Nerja notamment.

### GOLF À FLANC DE MONTAGNE

Si la côte de la Méditerranée est parsemée de villages de pêcheurs, il ne faut pas manquer pour autant de faire un petit détour vers l'intérieur des terres... à condition d'avoir le cœur solide.

De nombreux petits villages sont accrochés à flanc de montagne et les routes pour s'y rendre sont tellement étroites qu'un autobus y prend toute la place, offrant à ses passagers une vue à couper le souffle sur les falaises et précipices de chaque côté de la route. Mais le spectacle est sublime.

L'amateur de golf prendra plaisir à découvrir une quinzaine de terrains aux alentours de Torremolinos. Certains vous combleront tandis que d'autres, à flanc de montagne, vous feront enrager. Et si votre balle quitte l'allée, inutile de songer à aller la chercher au fond du précipice!

## Torremolinos: les petites choses qu'il faut savoir

□ Tout le long de la plage de Torremolinos, les restaurateurs se faisant une spécialité des fruits de mer jouent du coude pour attirer des clients. Certains restaurants offrent même des spéciaux où les repas de fruits de mer sont vendus au gramme. Quand vous recevez la facture, vous ne pouvez vous imaginer avoir tant mangé, mais il est difficile de contester le poids des fruits de mer qu'il y avait dans votre assiette... quand ils sont rendus dans votre estomac. Vaut mieux choisir des menus à prix fixes.

Même si les repas ne sont pas chers, il faut aussi savoir qu'habituellement le prix indiqué au menu ne comprend que le plat principal. Tout ce que vous y ajoutez, ne serait-ce que du pain et du beurre, sera facturé. Malgré cela, il est possible de prendre un bon repas pour 6 \$ ou 7 \$.

□ Il est facile d'échanger son argent et des chèques de voyages dans presque tous les hôtels, banques ou bureaux de change. Prenez la peine de vérifier le

taux de la commission qu'on vous demande. Les hôtels augmentent habituellement le taux durant les week-end, quand les banques sont fermées.

□ Torremolinos n'est pas tellement étendue et il est facile de s'y retrouver. Les taxis sont en fait pratiquement inutiles. La ville est divisée en petits quartiers qui servent vraiment à désigner l'endroit où vous allez, que ce soit Playamar, la Nogalera, Miramar, Montemar ou un autre.



## ET GAGNEZ UNE FIN DE SEMAINE DE RÊVE EN CHARLEVOIX!

20 personnes seront du départ le 24 août!

Votre abonnement au quotidien Le Soleil pourrait vous mériter une magnifique fin de semaine d'évasion en Charlevoix... Découvrez Charlevoix sur le Tortillard du Saint-Laurent de Québec à La Malbaie-Pointe-au-Pic. Vivez une fin de semaine de rêve au Manoir Richelieu. Faites vos jeux au Casino de Charlevoix. Voyez les baleines dans le Parc Maritime St-Laurent-Saguenay à bord d'un magnifique navire de Croisières Navimex. Le Cavalier Grand Fleuve ou Le Cavalier Royal. Assistez à un concert de choix dans la nouvelle salle du Domaine Forget.

Cette magnifique fin de semaine en Charlevoix est à votre portée... Abonnez-vous au quotidien Le Soleil au plus tôt!



À gagner: 10 forfaits doubles de 2 jours pour 2 personnes. Le séjour inclut l'aller-retour sur le Tortillard du Saint-Laurent en première classe, une nuit au Manoir Richelieu en occupation double, tous les repas dont le petit déjeuner au Manoir offert par Magitour, 25 \$ de jetons par personne au Casino de Charlevoix, les transferts, une croisière aux baleines et une soirée de concert au Domaine Forget. Chaque séjour vaut environ 600 \$. Tirage les mardis du 9 avril au 7 mai 1996.

### Une seule condition pour gagner: être abonné au quotidien LE SOLEIL

(abonné recevant Le Soleil 7 jours par semaine).

Règlements officiels disponibles au quotidien Le Soleil. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique.

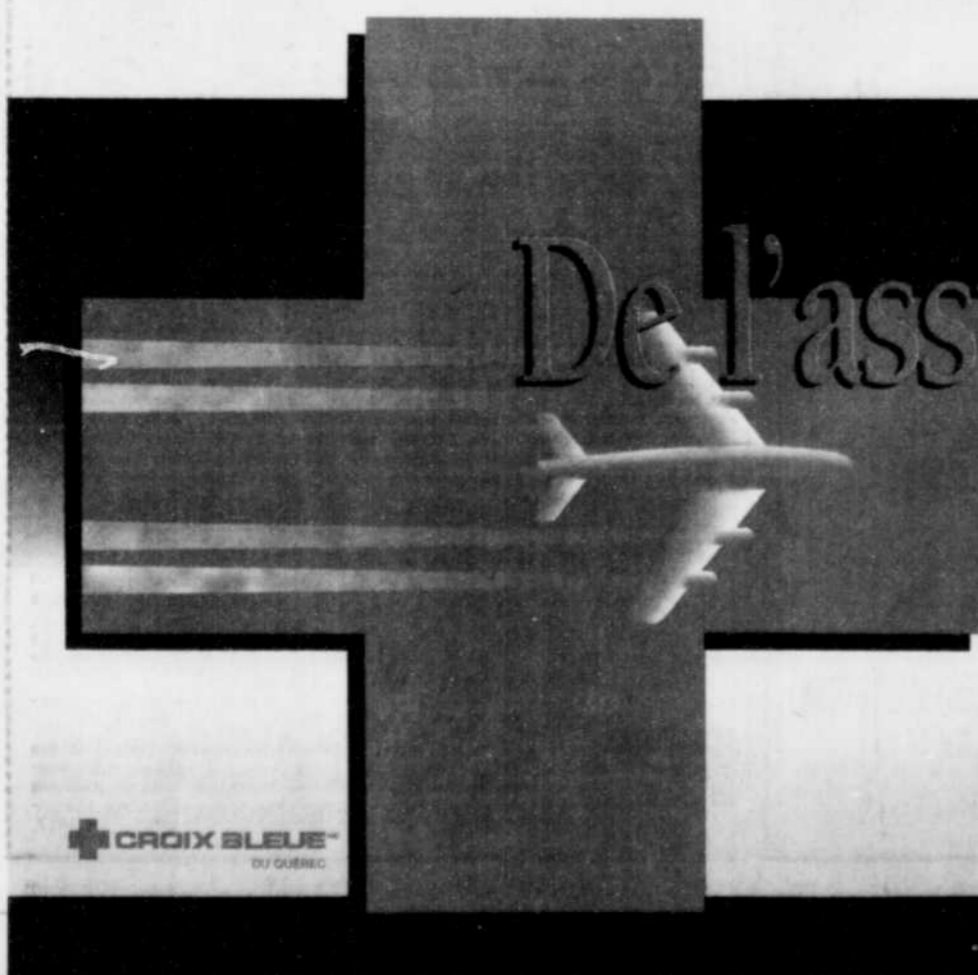


## LE SOLEIL

Abonnez-vous : 686-3344 1-800-463-2362

Pour information sur le forfait Magitour: (418) 692-2899 de l'extérieur: (800) 693-2899

Détenteur d'un permis du Québec



Qui peut m'offrir...

## De l'assurance gratuitement?

Voyager l'esprit tranquille... quel bonheur! Mieux encore, avec ma carte Or MasterCard de la Banque Nationale, chaque tranche de 125 points bonis Or réduit de 25 \$ le coût de mon assurance voyage. De plus, je profite automatiquement d'un rabais de 20 % à l'achat de mon assurance voyage de la Croix Bleue. Pour avoir l'esprit en paix, c'est clair. Aucun autre programme de points ou de milles aériens ne m'en offre tant. Vous aussi avez droit à autant!

Composez simplement, 7 jours sur 7, le 1 888 MA CARTE.



La carte Or MasterCard de la Banque Nationale

C'est ma carte

**PARTIR**

**Le CAA durcit ses normes**

Pour pouvoir s'inscrire dans les Guides de la route du CAA et les ToursBooks de son pendant américain, l'American Automobile Association (AAA), les motels, centres de villégiature et gîtes du passant se voient imposer des règles de sécurité encore plus strictes. De nouvelles dispositions édictées par le CAA stipulent en effet que « toutes les chambres doivent être équipées d'un détecteur de fumée indépendant » et que « les endroits publics (halls, salles de réunions, restaurants, bars-salons et corridors intérieurs) doivent être équipés de détecteurs de fumée et d'un système d'extincteurs automatiques ». Actuellement, 80% des établissements inscrits dans ces guides respectent cette exigence et les chambres de 90% d'entre eux sont déjà équipées de détecteurs. T.D.

**CUBA**

**Tourisme en hausse**

Le nombre de touristes à Cuba a augmenté de 50% au premier trimestre 1996 par rapport à la même période de l'an dernier et les autorités espèrent atteindre d'ici la fin de l'année la barre du million de touristes dans l'île. En 1995, Cuba a accueilli 740 000 touristes, principalement du Canada, d'Italie, d'Allemagne et d'Espagne. (Reuter)

**VITURES ACHAT-RACHAT**



Jean-François Canniccioni à votre service

Peugeot 106 Kid

**628 \$\***

Durée de 17 jours. Valable si payé avant le 30 juin '96. (Autres modèles disponibles à différents tarifs.)



VOYAGES TRAVEL

2785, boul. Laurier (face à Place Laurier) 653-7400

Ouverture bientôt dans le Vieux-Québec 23 succursales au Québec

Permis du Québec

**Les étapes sympathiques**

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

**GASPÉSIE**

**AUBERGE DE LA VIEILLE ÉCOLE:**

Située entre Gaspé et Percé. FORFAITS: Santé, détente et confort, Jeûne: de 3 à 10 jours; Formation: Reiki 1 à 4, Fleurs de Bach, sels minéraux, astrologie. Conférences. Réservation: (418) 645-2883, 1-800-820-0663.

**LE GROUPE RIOTEL:**

AVEC RIOTEL... IL SUFFIT D'UN APPEL... POUR VIVRE ET DÉCOUVRIR L'AVENTURE GASPÉSIENNE. 1-800-463-RIOTEL

**LE FORFAIT GASPÉSIEN:**

Le tour de la Gaspésie dans les 4 hôtels du Groupe Riotel soit: Matane, l'Hôtel des Gouverneurs, Bonaventure, le Château Blanc, Percé, l'Auberge de la Montagne et de Ste-Anne-des-Monts, le Monaco des Monts. Le prix: 695\$ par jour par personne, occupation double. Le prix inclut le petit déjeuner, le souper et une attraction touristique à visiter. La seule condition c'est ou moins une nuitée par établissement. Les enfants sont hébergés gratuitement. 1-800-463-RIOTEL

**LES GRANDES MAISONS D'ÉTÉ À MÉTIS-SUR-MER:**

La poésie des chalets de bois et des jardins où vous et vos proches vivront à l'heure du temps passé où vous serez à même de revivre 100 ans d'histoire. 1-800-463-RIOTEL

**LES CHALETS GASPÉSIENS:**

Une façon économique de prendre la route de la Gaspésie. Plus de 10 chalets la plupart près de la mer à Métis-sur-Mer, Matane-sur-Mer, ou à Bonaventure. Forfaits de plage et de golf disponibles à ces endroits. 1-800-463-RIOTEL

**ENTRE LA MER ET LA MONTAGNE:**

OU À FLEUR DE ROCHER des gens affables vous accueilleront tout autour de la Gaspésie... IL SUFFIT D'UN APPEL... 1-800-463-RIOTEL DEMANDEZ NOS BROCHURES!

**LES PETITES MAISONS DU PARC:**

Un hébergement au Parc Forillon, près de Gaspé et Percé en chalets tout équipés. Vue unique sur la mer, plage, calme, repos et intimité (un coin de paradis). (418) 592-5873 et (418) 562-8195.

**ÎLE D'ORLÉANS**

**AUBERGE LA GOËLICHE:**

Appartements - chalets à louer à la semaine ou à la journée. Permis de cuisine. Piscine, massage. Nous regrettons de ne pouvoir vous accueillir dans notre auberge incendiée récemment. (418) 828-2248.

**AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:**

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 755\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

**LAURENTIDES**

**DOMAINE STE-AGATHE - CHALETS SUISSES:**

PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES dans l'intimité de votre chalet. BAVAROIS de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains turquoises doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2,3,5 ou 7 jrs, ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

**HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: ♥♥♥♥♥**

Spécial Promotion printanière. Centre de villégiature ultramoderne de grande renommée à Ste-Adèle devant la montagne. Suites romantiques, foyers, b. tourbillon. Piscine dans une verrière, sauna, ski. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, cures anti-stress, darlotage. À partir de 395\$ p.p. occ. d., avec déjeuner complet, 57,50\$ déjeuner et souper français gastronomique. Rabais avec l'annonce. 1-800-363-2483.

**MANOIR ST-SAUVEUR:**

Hôtel 4 étoiles à 45 minutes de Montréal, dans le village de Saint-Sauveur, 200 chambres ou condos luxueux, centre sportif, piscine intérieure, manoir santé, à partir de 75\$ (chambre seulement). Renseignez-vous sur nos forfaits! Sortie 60, autoroute des Laurentides. MH: 227-1811, ext.: 1-800-361-0505.

**MAURICIE**

**AUBERGE LE FLORÈS:**

Séjours tranquillité-bien-être à la campagne. Tous forfaits pour 2 pers. (incluant souper, coucher, petit déjeuner): forfait gîte, 1295\$; forfait fin de semaine, 1845\$; forfait loisirs-détente, 1995\$; aussi forfait ski. Taxes en sus. Rés.: 1-800-538-9340 ou (819) 538-9340.

**DOMAINE DU LAC-JACKSON:**

NOUVEAU! Juxtaposé au Parc national de la Mauricie, location de chalets tout équipés avec gazebo, mouquetterie, literie complète, foyer, bain tourbillon et une petite auberge très chaleureuse. Sur place: pêche, randonnées pédestres, vélo de montagne, pêche blanche, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À 15 minutes de l'autoroute et à moins de 2 heures de Montréal et Québec. 1 (819) 532-3377.

**LE BÔME:**

\*\*\*Village grandes piles. Vous accueille dans sa demeure ancestrale qui surplombe la St-Maurice, offre une cuisine européenne avec gibier. 10 chambres décorées différemment donc certaines avec bains turquoises. Aussi foyer, salon, spa, sauna, raquette, ski de fond, etc. À 15 minutes de l'autoroute et à moins de 2 heures de Montréal et Québec. 1-800-538-2805.

**MONTRÉAL**

**BEST WESTERN VILLE-MARIE HÔTEL ET SUITES:**

Hôtel haut de gamme situé au cœur du centre-ville de Montréal, coin Peel et Sherbrooke. Rénovations de plusieurs millions de dollars, service de banquets disponible sur demande. \*Spécial Hiver\* 44,50\$ par pers. en occ. double selon disponibilité. 1-800-361-7791.

**DAYS INN - MONTRÉAL - BERRI:**

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UQAM et de la rue St-Denis. À proximité du Vieux-Port de Montréal et de plusieurs autres attractions majeures. Hôtel totalement rénové. Tarif à partir de 65\$. Réservations: 1-800-363-0363.

**HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:**

Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaires avec vous. À partir de 52,50\$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre, stationnement limité gratuit). Réservations: 1-800-265-7071. Adresse Internet: 11 intersea.ca/St-André.HTM.

**HÔTEL MANOIR DES ALPES:**

Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge soignée, clientèle tranquille, salle de bains privée, Néé couleur, stationnement et déjeuner continents gratuits. À 15 minutes du casino. À partir de 45\$ plus taxes. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

**MONTRÉAL**

**L'HÔTEL TOURS RICHELIEU:**

Situé au 2045, rue Peel, à deux pas du Métro Peel, du nouveau Centre Molson, des grands magasins et de la rue Crescent. Chacune des 180 chambres est équipée d'une cuisinette complète. Le forfait Fin-de-Semaine - Bed & Breakfast, qui comprend: la chambre et petit-déjeuner, est disponible à 69\$/nuit, en occ. simple ou double, jusqu'au 28 avril 1996. Taxes en sus. Appelez aujourd'hui le 1-800-567-0190.

**MONTRÉÉGIE**

**AUBERGE AU VIEUX PRESBY:**

1 h à l'Est de MTL, sortie 160 autoroute 20, route 239 nord jusqu'à St-Marcel. Ancien presbytère centenaire de style victorien, endroit calme et paysagé, ambiance chaleureuse et familiale. Coucher et déjeuner copieux et savoureux pour 355\$ p.p. occ. d. Oasis disponible pour des vacances en famille, sessions d'étude 1 jour ou plus. Rencontres sociales de groupes, accueil des cyclistes, hébergement à court ou à long terme pour 24 pers. etc. Souper, coucher et déjeuner 50\$ p.p. occ. d. (taxes comprises). Visa et Interac occ. Saint-Marcel • 514-794-2613.

**MONT SAINTE-ANNE**

**AUBERGE LA CAMARINE:**

La seule véritable auberge à proximité du Mont Ste-Anne. Lire notre texte sous rubrique Hôtellerie Champêtre. Inf.: 827-5703.

**CONDOS ÉVASION:**

À 2 min. des pentes du Mont Ste-Anne, offrez-vous un séjour dans nos condos de luxe tout équipés: foyer, câble, idéal pour famille, groupe. À partir de 27,50\$/pers., occ. quad., jusqu'au 30 avril 1996. Réservez tôt ou (418) 827-8193. Téléc.: (418) 827-2927.

**CONDO HÔTEL LE SCANDINAVE:**

À 30 minutes de Québec, au Mont Ste-Anne, condos entièrement équipés, à partir de 35\$/pers./occ. double. Situé à 1 km des pentes de ski et de nombreux sites touristiques, plusieurs activités: salle d'exercices, sauna, billard, table de ping-pong, service de navette. (418) 826-3006, 1-800-995-3006.

**DOMAINE VAL-DES-NEIGES:**

Aux portes de Charlevoix et à 30 min. de Québec, SPECIAL PRINTEMPS: 25\$ par pers., min. 2 nuits, occ. double. Meublements touristiques entièrement équipés, piscine, tennis, grandes aires blanches, golf, vélo, rafting, équitation, pêche, randonnée pédestre, musées, galeries d'art. 1-800-463-2625 ou (418) 827-5721.

**MAISONS DE CAMPAGNE:**

Maisons ancestrales ou modernes à louer (sem. ou fin de sem.). De 2 à 6 chambres pouvant loger jusqu'à 24 pers. par maison. Piscine, bain sauna ou tourbillon et cuisine équipée. Demandez nos forfaits. Idéal pour 2 ou 3 familles ensemble ou groupes. Camp de jour gratuit pour enfants en été. CAA/AAA. G. Ethier (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030.

**MONT-SAINTE-ANNE:**

Au pied des pistes ou à proximité, spacieux condominiums tout équipés (studio, 1, 2, 3 et 4 chambres). Prix pour tous les budgets. Rés.: (418) 822-0299 entre 9h et 17h.

**OUTAOUAIS**

**LES RÉSIDENCES TACHÉ:**

Spacieux appartements de 3 ou 4 chambres, situés sur le campus universitaire aux portes du Parc de la Gatineau et à proximité du nouveau Casino de Hull. Entièrement meublés, ils vous permettent l'utilisation d'une cuisine avec toutes les commodités, l'accès à la buanderie et incluent la literie, la vaisselle et la climatisation. 1-800-567-1283, poste 2393. Du 17 mai au 12 août 96, à partir de 70\$/app./jour.

**LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES**

**FLORIDE**

**FORFAIT «SPONGE» EN FLORIDE:**

SPONGE pour Soleil-Plage-Oreiller-Nature-Golf-Excitant et... L'ÉPONGE! le Motel Vagabond à Treasure Island (Tampa Bay) vous l'offre à seulement 299\$ pour 2 pers. 1-800-463-RIOTEL

**LA LORRAINE:**

2800 VISTA MAR FORT LAUDERDALE, à 3 pas de la mer, magnifiques app. 11/2, 21/2 ou 31/2, munis de frigo, cuisinière, micro-ondes, TV 5RC français, câble US, piscine, bain tourbillon. À partir de 25\$ US ou 35\$ (can./jr), effectif jusqu'au 1er nov. 96. 1-800-873-5369.

**THE WINTERSET HOTEL:**

FT. LAUDERDALE. Situé à 300 mètres de la plage. Chambres, studios et spacieux appartements avec cuisines. Collection de palmiers et plantes exotiques envahissant la propriété. BBQ, piscine chauffée, TV, câble. Rés.: 1-800-888-2639.

**MAINE**

**MOTEL KEBEK 2:**

Directement sur la plage, porte-patio avec vue sur la mer, cuisinette équipée, télé-couleur avec câble, B.B.Q. SPECIAL: 40\$ US/nuit, avant le 21 juin et après le 3 septembre. SPECIAL: 50\$ US/nuit du 21 juin au 28 juin et du 25 août au 30 août. SPECIAL: 70\$ US/nuit du 28 juin au 12 juillet et du 18 août au 25 août. Prix de base: 2 adultes, 2 enfants, minimum 3 nuits. Réservez à Québec ou (418) 831-2623 ou à Old Orchard Beach au (207) 934-5347. Kebek 2, 3, Brossow St., O.O.B. Maine 04064, U.S.A.

**MOTEL KEBEK 3:**

Directement sur la plage, studios et suites avec une magnifique vue sur la mer. Cuisinettes équipées incluant four micro-ondes et cafetière, télé-couleur par câble, téléphone, air climatisé, B.B.Q. Spécial avant le 14 juin: 120\$ US/3 nuits/2 pers. 21 juin au 28 juin: 180\$ US/3 nuits/2 pers. 53 West Grand Ave, Old Orchard Beach, Maine, 04064. (207) 934-5253. Réservations: 1-800-631-5253.

**PARIS**

**PARIS:**

Un petit bijou d'appartement sur la Butte Montmartre au cœur de Paris. Offrez-vous un 3 1/2 joliment décoré, tout confort, paisible et ensoleillé, avec vue sur Paris. Pouvant loger 3 personnes, tous les services à proximité. Inf: 514-486-0258.

**PÉRIGORD**

**PÉRIGORD:**

À louer dans la France Médiévale, près de la route des vins, gîte ancestral de 400 ans entièrement restauré avec tout le confort moderne pouvant loger 6 personnes. Aussi disponible à 2 personnes, chambre d'hôte avec bouvier, salle de bains et entrée privée. Pour info (819) 694-0507.

**QUÉBEC ET SES ENVIRONS**

**AUBERGE CHEMIN DU ROY:**

Un domaine face au fleuve à Deschambault. Le forfait "Fleur et dentelles": souper, table d'hôte, chambre avec salle de bain privée et le déjeuner, 56,50\$ p.p. en occ. double. Réservations: (418) 286-6958.

**AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:**

Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec, dans le canton de Portneuf, auberge à 6 chambres avec salle de bain privée. Spécialité: fine cuisine régionale. Ouvert 7 jours. Promotion printemps forfait 123,75\$/2 pers. PAM. 128 chemin du Roy, Deschambault. Réservations: 286-3386, fax: 286-4064, autoroute 40, sortie 257.

**AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:**

Sur la rive du Lac-Beauport à 15 minutes de Québec. Forfait santé, sauna, piscine intérieure. Chambres avec FOYER et/ou bain tourbillon. info: 1-418-849-4486 ou 1-800-363-0379.

**CONDOS STONEHAM:**

Québec, directement sur les pentes de ski, pour 2 à 10 personnes. Condos tout équipés, foyer, bain tourbillon, lave-vaisselle, prix défiant toute concurrence. (418) 848-5371.

**DOMAINE NOTRE-DAME:**

Centre de plein air Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier en harmonie avec vos vacances au cœur des montagnes Laurentiennes, à 20 min. de Québec. Le Domaine vous accueille dans un environnement de qualité, propice aux activités estivales: équitation, piscine, tennis, ballie-molle, mini-putt, aires de jeux. Nos services, l'auberge, les chalets rénovés, les menus variés sont offerts à prix avantageux. Chambre 335\$/r/adulte, 285\$/r/enfant. Chalet 295\$ adulte, 245\$/r/enfant, tarif tout compris (repas, activités). Rés. (418) 875-2583.

**HÔTEL MOTEL LE VOYAGEUR (QUÉBEC)**

Au carrefour des autoroutes, à 5 minutes du Vieux-Québec, du Vieux-Port, du Centre des congrès et du Colisée, l'hôtel vous offre 62 chambres spacieuses, piscine intérieure, salle à manger ouverte pour le petit déjeuner, bar avec danse jeudi, vendredi, samedi. Stationnement gratuit. Informez-vous de notre forfait incluant le petit déjeuner. Tarifs spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 661-7701, téléc.: (418) 661-5221, 1-800-463-5568.

**LE SAISONNIER:**

Lac-Beauport, à 15 minutes de Québec. Des vacances en famille ou entre adultes à un prix qui vous laisse respirer! Forfait "week-ends" et "vacances d'été" incluant hébergement confortable, 3 repas savoureux par jour, animation, garderie (0 à 5 ans) et activités: piscines intérieure et extérieure, canot voile, planche à voile, escalade, sentiers pédestres, tir à l'arc, tennis et plus encore... (418) 849-2821 ou 1-800-766-2821

**MAISON ANCESTRALE THOMASSIN:**

Gîte non-fumeur, 55\$ pour 2 personnes, déjeuners inclus, près de la Chute Montmorency, à 10 min. du centre-ville, à 30 min. des pentes de ski Mont Ste-Anne et Lac-Beauport. (418) 663-6067, fax: 660-8616.

**SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN**

**COMPLEXE HÔTELIER LA SAGUENÉENNE:**

Chicoutimi. L'HÔTEL DAYS du complexe La Saguenéenne comprend 117 chambres et suites, piscine intérieure, cabaret (salle multifonctionnelle), bar-restaurant. Forfait famille, à partir de 245\$ par adulte. 1-800-461-8390.

**COMPLEXE TOURISTIQUE DAM-EN-TERRÉ:**

À Alma, centre de villégiature, chalets et villas meublés et accessoires. Vue sur rivière, calme, activités, animation pour enfants. Au centre de la région. Tarif jour ou sem. (418) 668-3016.

**HÔTEL CHÂTEAU ROBERTAL:**

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atriun avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

**HÔTEL PARASOL:**

Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, le Parasol vous offre une vue panoramique sur la ville et la rivière Saguenay. Profitez de notre forfait "Offrez-vous la Saguenay" à partir de 98,95\$/pers., occ. double, incluant: une nuit, un déjeuner, une croisière sur la Saguenay à bord de la Marjolaine, un dîner à l'Auberge du Presbytère. En option: La Fabuleuse histoire d'un Royaume ou Le Tour du Monde de Jos Maquillon. 119,95\$/pers., occ. double. Réservations: 1-800-363-7248.



**ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC**

Pour un choix éclairé et une garantie de qualité, n'hésitez pas à choisir un membre de l'Association des Relais de Santé du Québec pour vos prochaines vacances-santé. Compétence et professionnalisme seront au rendez-vous. Pour plus d'information: 1-800-788-7594, (514) 227-7594

**BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC**

**CENTRES SANTÉ RELAXARIUM:**

Vivez une expérience inoubliable! Découvrez un bien-être physique et mental extraordinaire. Vous le méritez bien! Trois Relaxarium pour mieux vous détendre: au Georgesville de St-Georges de Beauce, au Château Bonne Entente à Québec et maintenant au Manoir Richelieu dans Charlevoix. Massages, soins aux algues, drainages, pressothérapie, aqua-massage, alcôve avec balnéothérapie, bain flottant, vibrations, piscines, bain vapeur et tourbillon, etc. Sains à la carte ou forfaits avec ou sans hébergement à partir de 595\$/pers. Hébergement à partir de 695\$. St-Georges: (418) 227-7127 ou 1-800-463-3003, Québec: (418) 650-4575 et Charlevoix: 1-800-699-RELAX (73529)

**CHAUDIÈRE-APPALACHES**

**AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:**

L'école du mieux-être, nouvellement reconstruite, plus belle, plus grande, plus de services. Forfait santé à partir de 108\$ par jour, occ. double. Forfait week-end: 2 nuits, 6 repas, 6 soins / service 289\$ par pers., occ. double. Repas allégés sur place. Certificats-cadeaux disponibles. L'air du fleuve, les petites attentions, la détente profonde, le véritable repos... Informations et rés.: 1-800-463-3611.

**ESTRIE**

**CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN:**

Grand Prix d'Excellence du tourisme québécois 1993. Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au mont Orford. Décor chaleureux, fine cuisine santé. Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc. Programme de marche mise en forme, trucs santé. Savourez enfin la sainte paix. Forfait à partir de 85\$/jour p.p., occ. double. 1-800-665-5272.

**SPA CONCEPT BROMONT:**

Château Bromont situé en montagne - Le Relais de santé idéal pour des vacances de rêve à la québécoise. Forfait: 1/2 journée à 1 semaine avec ou sans hébergement - massage - soins esthétiques - bilan de santé - électroacupuncture - enveloppements d'algues, de boue et d'argile - bains thermominceurs - pressothérapie - massages japonais. Forfaits à partir de 95\$. Reçus sur demande. 1-800-567-7727 - (514) 534-2717.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner.

SI VOUS DESIREZ ANNON

# Mise au point

Nous prions tous nos lecteurs  
et les clients de Sears  
de prendre note que Le Soleil a publié  
par erreur l'annonce de Sears  
parue en page A-10 de son édition  
du vendredi 19 avril 1996.

**VOICI L'ANNONCE QUI AURAIT DÛ ÊTRE PUBLIÉE.**

*Mode, chaussures, vêtements pour hommes, bagages, vêtements pour enfants, mode pour le foyer.*

# SEARS AUJOURD'HUI

*quincaillerie, gros électroménagers, literie, salle de bains, rénovation, appareils électroniques*

***Nouvellement réduit!  
8 millions de \$  
d'articles mode  
printemps 1996***

***Rabais 20-33% sur vêtements, chaussures  
et accessoires choisis pour hommes, femmes et enfants***

Le choix peut varier selon les magasins.

***PLUS, SAMEDI ET DIMANCHE SEULEMENT, DÉJOUÉZ LA TPS\*  
sur TOUTE la mode déjà en liquidation!***

\*Sears déduira de votre achat un montant équivalant à la TPS. L'offre s'applique seulement à la marchandise déjà en liquidation, en stock dans les magasins Sears et ne s'applique pas aux achats sur catalogue. Offre sur la TPS en vigueur samedi 20 avril et dimanche 21 avril 1996. Le choix peut varier selon les magasins.

**DÈS  
8 h 30  
SAMEDI !!**

***Et 3 derniers jours pour économiser...***

***Rabais 40%. TOUS les soutiens-gorge et culottes de maintien Warner's<sup>MD</sup> en boîte.***

***Rabais 30%. TOUS les imperméables à prix ordinaires pour femmes (sauf London Fog<sup>MD</sup>).***

***Achetez-en 1 et obtenez le 2<sup>e</sup>\*\* à MOITIÉ PRIX... TOUS les pantalons, cravates,  
chemises habillées, vêtements tout-aller Nevada<sup>MD</sup> et Bahama<sup>MD</sup> à prix ordinaires pour hommes.***

***Achetez-en 1 et obtenez le 2<sup>e</sup>\*\* à MOITIÉ PRIX...vêtements à prix ordinaires pour enfants. 7-18***

(Sauf chaussettes et sous-vêtements)

\*\*Le 2e article doit être de valeur égale ou moindre et doit être rendu en cas de retour. Le choix varie selon les magasins.

**RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 21 AVRIL 1996**  
dans la limite des stocks disponibles

## SEARS

*Attendez-vous à plus*

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Deux-Montagnes: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Victoriaville-Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222., Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.